

WAMPIS

PRIMARIA

1

# Ujaniaji



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



## Perfil de egreso de la Educación Básica

(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Ujaniaji

1





**Ministerio de Educación**

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**1 Ujaniaji - Wampis**

**TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 1° PRIMARIA - WAMPIS**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024  
Tiraje: 749 ejemplares  
Impreso en septiembre 2024

**Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)**

Slavka María Serkovic Gómez  
Beatriz Delia Narváez Mueras

**Elaboración de contenido**

José Raimundo Mashingash Putsum

**Revisión lingüística**

Gema Celeste Silva Villegas

**Validación participativa**

Enith Chanchari Piruchu  
Oswaldo Chumpi Torres  
Elsa Torres Morales

**Diseño y diagramación**

Lizeth Natividad Cauti Criollo

**Ilustraciones**

Gloria Teresa Arredondo Castillo

Impreso en:

**PACÍFICO EDITORES S.A.C.**

Se terminó de imprimir en septiembre 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,  
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03858

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,  
sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*

## Iwaiñamu

Papiram anenka:

Ju papiya juka pajin weara nujai nakunkut unumiarti tusar umikmauwaiti. Wainkiattame aarmau, nakumramu tura takamaincha, nuniakum aajsattame, chichastatme tura aartatme.

Takastin aiña nuka amek takastatme, tura tsanitairmijaisha aitkasmek takastatme, nuniakum *tecnología* weantusha achiktatme, juka unuikiartin tura apa, nuku yainmakmatai nutikattame. Nuñasha unt nekau aiña tura apu irutkamunmaña aiña nu yainmakmatai umiktatji.

Aneaku ata iña paisrinkia pachim pujut nukap irunai, nuniakur ashiñu unuimiarttaji. Nunin asamtai, wampisti tura chikich shuar aiña nuna pujuti nekamu tii imanaiti.

¡Penker winitiarma aarmau aujtanam!

UMIKTIN

1

## Arakmamunam pachinji

6



¡Muuka tsain ekentrami!	8
Aujmatmau aujeaji	10
Uyumaktin umintaji	22
Iiña nunkenka juní chichaji	24
¿Warí unuimiaraj?	25

UMIKTIN

2

## Arakmaki unuimiaji

26



¡Chichakur uwej awatmi!	28
Descripción aujsami	30
Uyumaktin umintaji	42
Iiña nunkenka juní chichaji	44
¿Warí unuimiaraj?	45

UMIKTIN

3

## Namak japiktasar peem ansea najanami

46



¡Chitsujai nakuraji!	48
Iisa takastin aujsami	50
Uyumaktin umintaji	62
Iiña nunkenka juní chichaji	64
¿Warí unuimiaraj?	65

UMIKTIN

# 4

## Yurumak kuitiamsa ikuamu

66



¡Chichamjai nakurusmi!	68
Chikichik Ajich aujsami	70
Uyumaktin umintaji	80
Iiña nunkenka juní chichaji	82
¿Warí unuimiaraj?	83

UMIKTIN

# 5

## Awantattsar umintsami

84



¡Chichamjai nakurusmi!	86
Biografiya aujsami	88
Uyumaktin umintaji	98
Iiña nunkenka juní chichaji	100
¿Warí unuimiaraj?	101

UMIKTIN

# 6

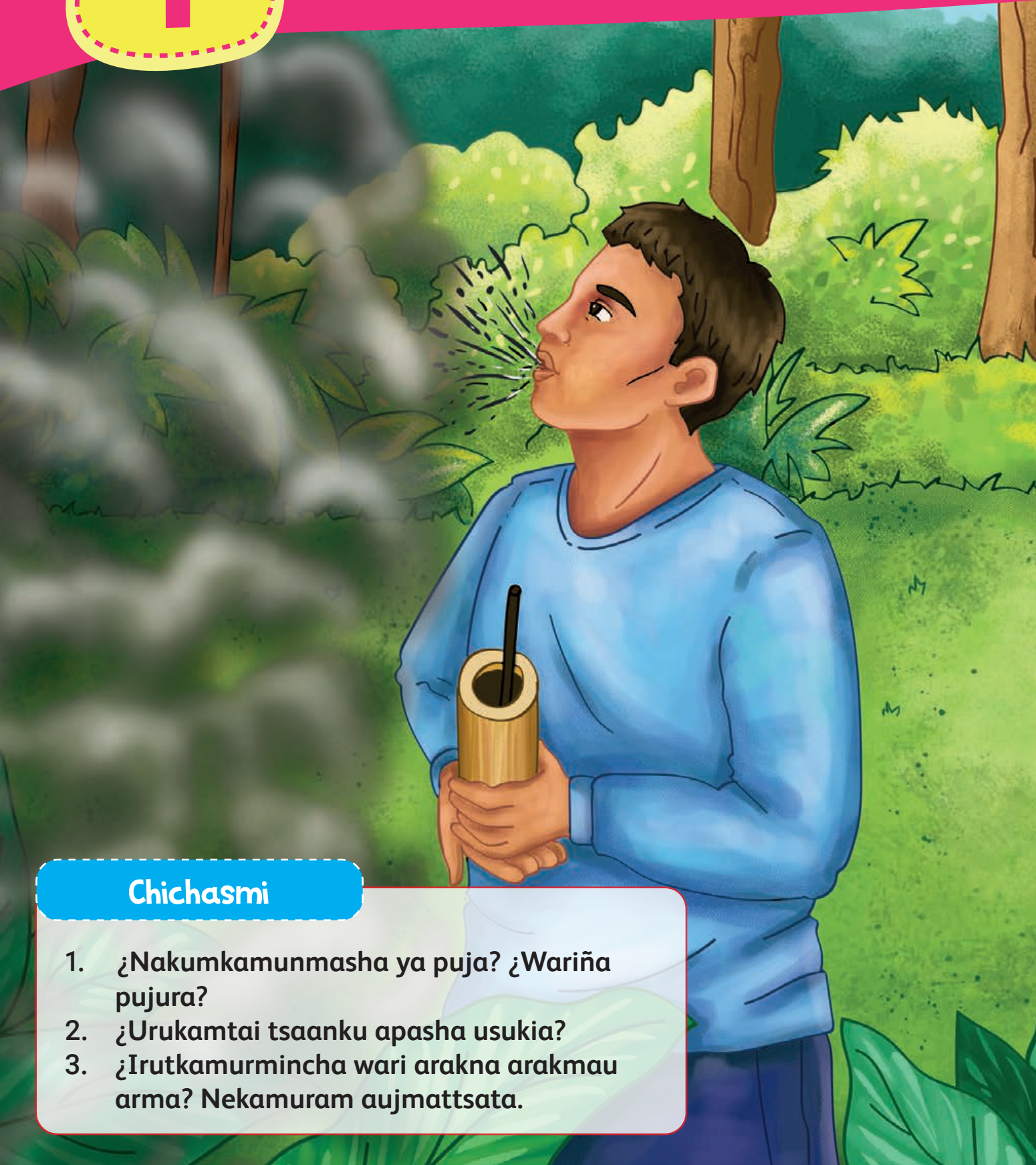
## Jeea jeamkami

102



¡Tsanitairjai nakurajai!	104
Carta argumentativa aujsami	106
Aujkur ichichmamratin	114
Uyumaktin umintusmi	122
Iiña nunkenka juní chichaji	124
¿Warí unuimiaraj?	125

# Arakmamunam pachinji



## Chichasmi

1. ¿Nakumkamunmasha ya puja? ¿Wariña pujura?
2. ¿Urukamtai tsaanku apasha usukia?
3. ¿Irutkamurmincha wari arakna arakmau arma? Nekamuram aujmattsata.



## Aujmatmau aujeaji

### Iiña nekati

Julián, Elena tura aparijai, arakmatñun aja umikartatai. Nitia nekaiñawai, arak arakmatñuka nunka penker amainiti. Nunin asamtai, tsaanku apa nunka usukiawai wakan penkerchau aiña shiakti tusa.

### Unuimiaji

- Iiña tsanitairijai chichat.
- Inimmau ayamu.
- Aujat nuniackusha aujmatmau antamu.
- Chicham aja pachis aamu.



# ¡Muuka tsain ekentrami!



**1** Nakumkamu iisar aikmi.

- a. ¿Nakumkamunmasha ya pujuiña?
- ch. ¿Tuin pujuiña/matsata?
- e. ¿Wariña pujuraiña/matsamta?
- i. ¿Junasha urukamtai nutikaiña?



**2** ¿Wari najanam? Unuikiartin anturkam, sapankeata nekasa nu.

Kampuntin

Ashints

3

Nakumkata, nutikam aarta nunka arakmatñusha uruku amainit nu pachisam.



4

Chicham iruna nu iista, nutikam yakarta chicham nunka arakmatñun pachis tau.

kampuntin

aja

patu

nunka

yakum

tsapa

# Aujmatmau aujeaji



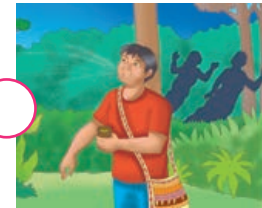
- ¿Aujmatmausha antinkum?
- ¿Ya ujatmakmia?
- ¿Warí aneam aukmattsamunmañasha?



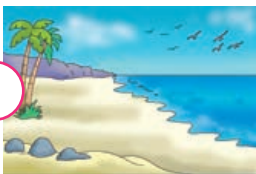
## Aarmau aujsattsar uminji

1 Aarmau iista, nunikam nekasa nu sapankeata.

a. ¿Yaki aiña aukmatmaunam pachitkaiñasha?



ch. ¿Aarmaunumsha, nunka urukuna pachis chichá?



e. ¿Tu amainit aarmau muukesha?

Beto wakan  
penkerchau aiñajai.

Beto wakan penker  
aiñajai.

2 Tsanitairmijai chichasta warí tawak aarmau “**Beto wakan penkerchau aiñajai**” ta nuisha.



## Pai, yamai aujsami

3 Unuikiartin aujmatmaun auja nu antukta.

### Beto wakan penkerchau aiñajai



Beto pataijai pujamunmaka, wakan penkerchau aiña matsatai. Nunin asa, yujaak arak arakmaun ijinin aiñawai.

Nunin asamtai, Beto puyata tsanin aratin tsawan ashi jeasu asamtai; nuniak anearu, wankan aiña nuka tsaanku ishamin aiñan. Wauras, tsaanku anajia, nunka aja takantsatña nuna usukia tentaku.

Nutikam, wakan penkerchau aiña nusha, tsaanku nekapar tsekearu.

Wakan penkerchau aiña tsekearu nekapeak, Beto shir aneasu. Nunik jeea waketki, patain tau, yamaika puyatkats penker aramain aiñarme.



## Antukmau iwaiñaji

### 4 Unuikiartin ininma nu aikta.

- a. ¿Tuwait aujmatmau muuksha?
- ch. ¿Ya aiña aujmatmaunam pachitkaiñasha?  
¿Wakan penkerchau aiñasha wariñak matsamtaya nunkanmasha?  
¿Urukamtai?
- e. ¿Betosha wariñak nutikaya wakan penkerchau aiña etsekeartascha?
- i. ¿Warí nekatnak nutikaya tura penkerash jiintukia?

### 5 Aujmatmausha uruk amainit. Nekapmat apujtuam shir pekata.



6

Antukam, sapankeata tenteamua  nui, nekasan tau.

a. Akta. ¿Aujmatmaunmasha, warí matsata Beto pataijai pujamunmasha?



Wakan penkerchau aiña



Wakan penker aiña



Iwianch aiña

ch. Metekmata. Beto anearu wakan aiñan \_\_\_\_\_ ishamamun.



muka



tsaan



sake

e. ¿Warí arakmatñuk ashi jeasia?

shaa

paantam

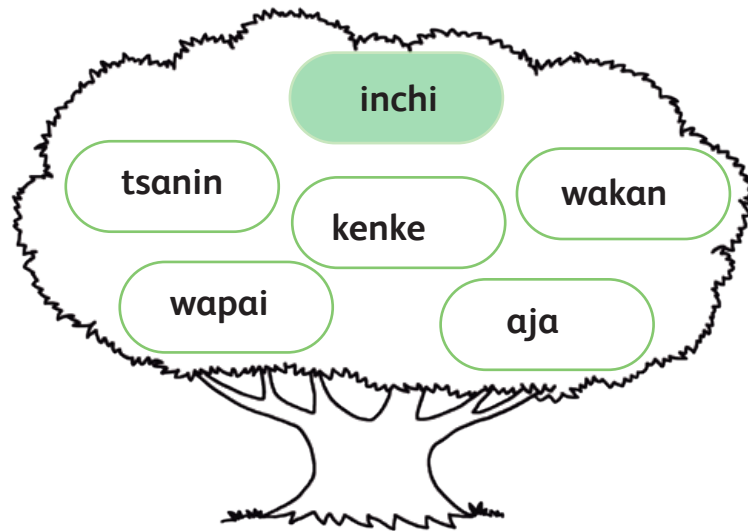
tsanin



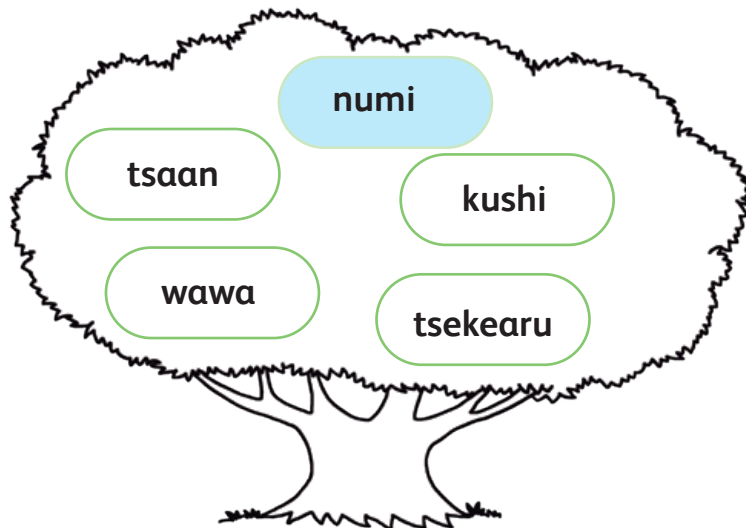
Chicham sapankeamu aiña,  
letras *móviles*jai najanata.  
Aaram nakumkata.

7

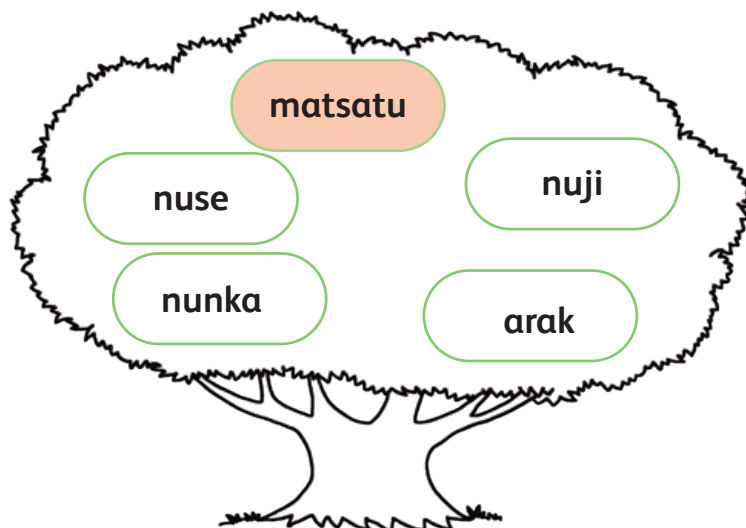
Numiñam, chicham aujmat samunmaña wainkiam yakarta.



Numi tsukintri  
ame wakeramujai  
yakarta.



Chicham  
wainkamurmesha  
yakamainitme.





8

Ju cartela jui, “**mama**”, “**tsanin**”, “**tsaan**” tau wainkiam tenteata pachim jakitñujai.

<b>MAMA</b>	TSANIN	TSAAN	PAAT
<b>TSANIN</b>	<b>NUMI</b>	UCHI	TSAAN
MAMA	MISHU	<b>KAYA</b>	
<b>TSERE</b>	TSANIN	<b>YUMI</b>	

9

Chicham masamkamunam ju wainkata “**MAMA**”, “**NUMI**” tura “**WAKAN**” tau. Wainkiam yakarta.

Y	I	W	A	K	A	N
U	N	I	A	A	I	P
CH	P	S	A	S	U	E
A	N	U	M	I	R	M
U	S	J	N	E	A	A
S	M	A	M	A	R	M
R	W	A	K	A	N	A

Ashi iista, nunkanini, pee, yankinini tura achapaisha.



- ¿Chicham junincha urutma wainkaum? Nekapmat aarta.

MAMA = \_\_\_\_\_ NUMI = \_\_\_\_\_ WAKAN = \_\_\_\_\_

10 Aarmau aujsam antukta, chicham nunikam paantin aiña nu awankim titia.

Chikichik **tsaninkan** arattsan wakerajai.  
Miña jeearu ikatsek au iyajai.  
**Wakan** penkerchau aiña tsekenkiartatai,  
wi **tsaanku** umpuakainka taachartatai.



- Yamai, chicham paantin aiña nu aarta.

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

11 Chicham “**mama**” ta nujai nakuruata.

a. Chitsunam akantrata:

mama

Two empty rounded rectangular boxes for writing.

ch. Chitsu nankammau yakarta, nutikam aarta.

mama

Two empty rounded rectangular boxes for writing.

e. Yamai, chikich chitsua nu yakaram aarta.

mama

Two empty rounded rectangular boxes for writing.

Letras  
*móviles*jai  
takasta.



12 Yamaram chicham najanata, ankan ankan chitsu aiña nujai.



ma

ma

Two empty rounded rectangular boxes for writing.

13

Yamai, chicham “numi” ta nujai nakuruata.

a. Chitsunam akantrata:

numi

ch. Chitsu nankammau yakarta, nutikam aarta.

numi

e. Yamai, chikich chitsua nu yakaram aarta.

numi

i. Yamaram chicham najanata ankan ankan chitsu aiña nujai.



nu  mi

Letras  
*móviles* jai  
takasta.



14

Chitsu nankamas pachiña pujá nu tsentsakam maata.

<input type="text"/> panumi	<input type="text"/> mayuma	<input type="text"/> nupami
<input type="text"/> sumama	<input type="text"/> numise	<input type="text"/> mamaku

15

Chitsu apusam chicham najanata.

<input type="text"/> mi	<input type="text"/> ma
ma <input type="text"/>	nu <input type="text"/>

16

Yamai, nakuruata chicham “sapi” ta nujai.

a. Chitsunam akantrata:

sapi

Letras  
móvilesjai  
takasta.

ch. Chitsu nankammau yakarta, nutikam aarta.

sapi

e. Yamai, chikich chitsua nu yakaram aarta.

sapi

i. Chicham najanata ankan ankan chitsu aiña nujai.

sa

pi



j. Chitsu nankamas pachiña pujau tsentsakam maata.

sanapi

sapiku

wasapi

usapi

masapi

sayapi

k. Chitsu apujtusam chicham najanata.

te \_\_\_\_

\_\_\_\_ pi

\_\_\_\_ ma

ka \_\_\_\_

pa \_\_\_\_

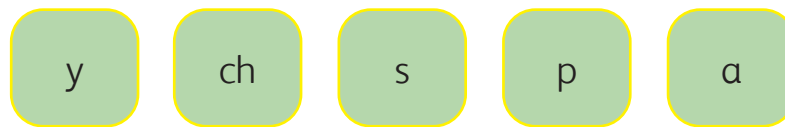
\_\_\_\_ ta



17 Wari utuimjai aarmau aiña, nu iisam yakarta.

pani	p	n	a	n	n	i	i
chiwa	ch	j	i	ch	w	m	a
tayu	t	y	a	s	y	s	u

18 Chicham eakta, utuim pujuiña nujai nankamu.



19 Nujai chicham najankata *letras móviles*jai, nutikam aarta.



20 Chicham apujtusam metekmata aujmatmau aujsamam nu.

Nunin asamtai, Beto puyata  
\_\_\_\_\_ aratin tsawan ashi jeasu  
asamtai; nuniak anearu, \_\_\_\_\_  
aiña nuka tsaanku ishamin aiñan.  
Wauras, tsaanku anajia, \_\_\_\_\_  
aja takantsatña nuna usukia tentaku.

Wakan penkerchau aiña  
\_\_\_\_\_ nekapeak, Beto  
shir aneasu. Nunik jeea  
waketki, \_\_\_\_\_ tau,  
yamaika puyatkats penker  
aramain aiñarme.

21 Chikichik aarmau najanata ju chicham aiña nujai “kuchi”,  
“wapai”, “nuweram”.



22

Auksata. Ankan ankan chitsu anayakum uwejem awattia.

pa  
pu  
pi  
ma  
na

jainka tajai, pani, patu, paki, pamau  
jainka tajai, punu, putu, puju  
jainka tajai, pitu, pina, piripri, pika  
majainka tajai, mashu, mama, matau, masur  
jainka tajai, nase, napi, naki, namak



23

Aarta, nuik takasum aitkasam chitsu nekamurmijai.



24

Unuikiartin anturkata nunikam enentai nekasan tau tsentsakta.

**Aujmatmau aujsamaj nuka, juna pachis tawai:**

- Nunka penker mamikiamu.
- Wakan penkerchau aiña etsekeamu.
- Beto pataijai.

25

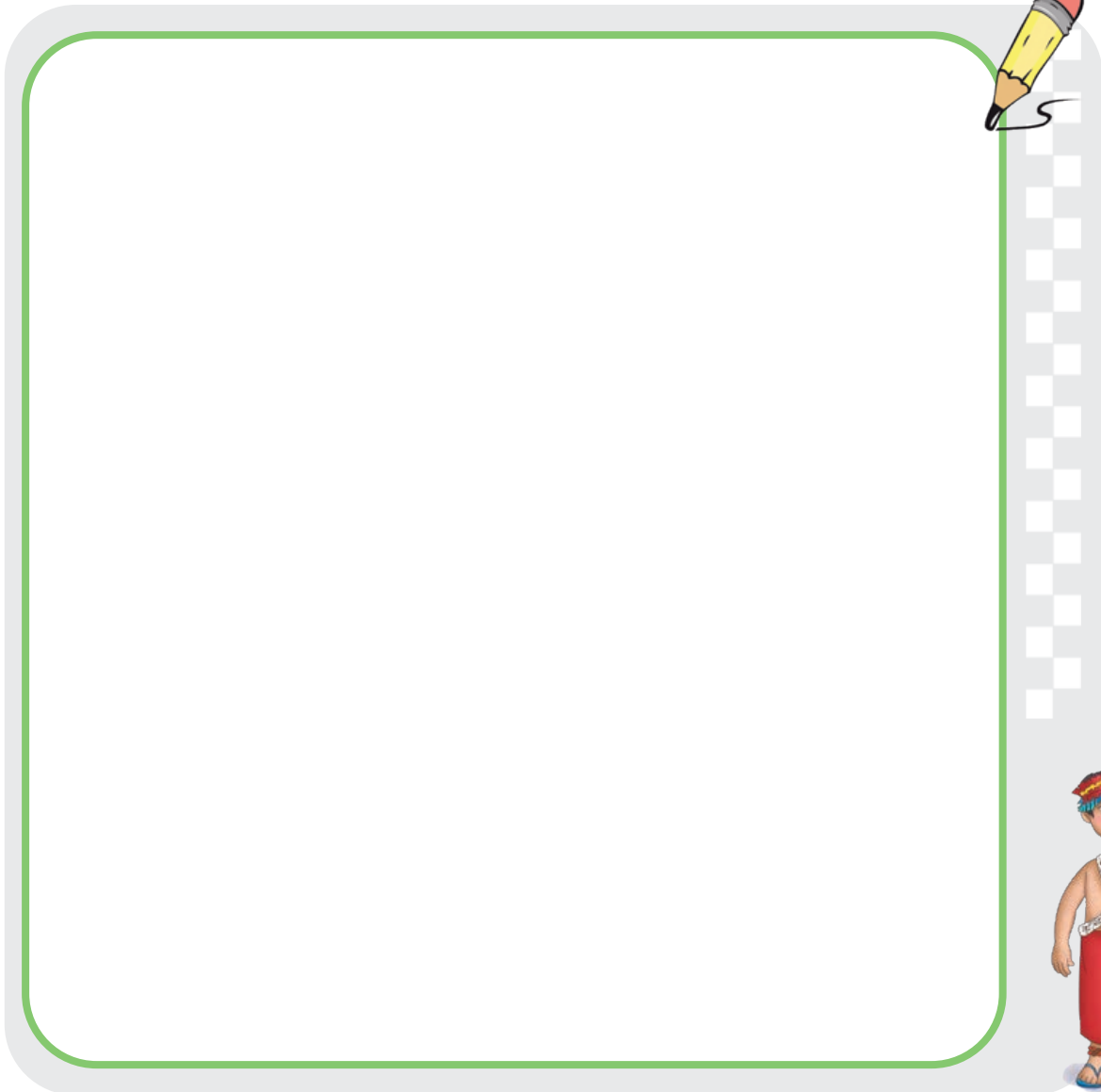
Anentaimsata. ¿Betosha uruk nekaprayawak wakan penkerchau matsatmau nekasha?



26 Tsanitairam ujakta urukamtai nusha yakarum.

27 Tsanitairmijai chichasam nekata, chikichik aitkar wakan penkerchau aiña etsekemaincha awash.

28 Aujmatmaunmaña wakerukmauram nakumkata turam chicham unuimiarmauram aarta.



# Uyumaktin umintaji



Ju umiktiña juinka, ii uyumaktinka juwaiti...



Cartelesnum iwaiñaktin,  
ju umiktinñum chicham  
unuimiakmau aiña.



## Umintsami

1 Ju inimmau aiña aikta.



• ¿Warí umistataij?

• ¿Cartelesnumsha warí aartataij?

• ¿Ya aujsatña aartataij?

• ¿Carteles najanattsarsha, warí atsumattaij?





## Carteles najanami



Tsanitairmijai, unuikiartinjai nuniachkumsha apajainsha takasta.

2

### Carteles najanata. Ju iisam takasta.

1. Papi aputinka ame wakeramu amainiti.
2. Yantame penker iwiarturta nukajai, jinkaijai tura numijainsha.
3. Chicham mamikramu aarta.
4. Nakumkamu anujkata, nuniachkumsha nakumkata.

mama



3

### Carteleska chicham nekamurmijai metek najanata.

## Iiña cartelesri iwaiñaji

4

### Shuar, cartel iwiantuktin aiña nujai irunji.

5

### Ankan ankan cartel aiña iwaiñaji.

6

### Ankantu paanñunam carteles ikuaji.



¿Uyumaktin umikmesha uruk nekapeam?



Unuikiartin tura tsanitairam ujakarta.

# liña nunkenka juní chichaji



**1** Aujmau antukta, nunikam nakumkam yakarta.

## YANUA



Yanuaka chikichik nuwach 6 uwi weawai, aujtan unuimak pujawai. Aparinka yurumka arawaiti. Nunin asamtai Yanua aparijai, nukurijai tura umai, kai aiñajai maman yuawai niiña jeen. Yanuaka kashi weakai ishamniti. Kashi, apari iñaktawai ya paanti keek ektaiña nuna. Tura yamaika Yanuaka kashi nayaimpi iyawai ya kiñartaiña nuna, nu nuniamunam nukuri yuanchuk aujmatai aujmateakai antawai arumai uchirin unuiniartasa.

**2** Tsanitairmijai chichasta aujmau antukum nu pachisam.





# ¿Warí unuimiarajj?

## 1 Nekas tamauwa nu tsentsakta.

- a. ¿Beto pujamunmasha warín matsatia?  
Wakan penker aiña. Wakan penkerchau aiña.
- ch. Aujmatmau “Beto wakan penkerchau aiñajai” ta nui.
  - Tsaan anajiamujai usukia wakan penkerchau aiñan ikianattsa.
  - Tsaan anajiamujai usukia wakan penkerchau aiñan etsekeartasa.

## 2 Kampatum chicham aarta ame unuimiarmauram.

## • Ame unuimiarmaurmi etseru sapankeata.

	Wiki nutikajai	Yainkarmatai nutikajai	Ujumchik atsumajai
Inimmaun ayajai.			
Tsanitairjai chichajai.			
Aujmatmaun antajai.			
Aujmatmaunmayan chichaman aajai.			

## • Nekapeamurun sapankeajai, chichaman aujmain tura aamain asan.



## Arakmaki unuimiaji



### Chichasmi

1. ¿Nakumkamunmasha ya pujá? ¿Tui pujá?
2. ¿Wariña pujura? ¿Warijai najana?
3. ¿Irutkamurmincha chankiñan najanñuk arma? Nekamuram aujmitsata.

## Descripciones aujsami

### Iiña nekati

Beto patai iismaka, nuse teeamuka kintia iman iismauwaiti. Ashi pataa aiña nu pachiñainawai. Nekatkauka chankiñan uminawai nuse chumpia jukitñun, nuñasha wariñak atsumawarat nuse teeamunmasha nunasha uminawai. Nunin asamtai Beto apari chankiña najanak pujus, kuishin, tantanen achimait sui chankin penkerchaun najanawaij tusa.

### Unuimiaji

- Tsanitairjai chichatan.
- Inimmau ayamun.
- Descripciónnum paan etsermau waintian.
- Descripciónnum chicham weatrau aamañan.



# ¡Chichakur uwej awatmi!



1 Chichamu antakur uwej awatmau nakurusmi.



chankin



suku



kuchí

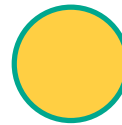
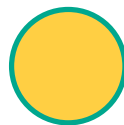
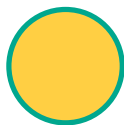
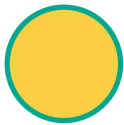
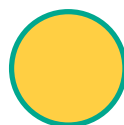
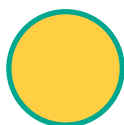
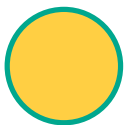
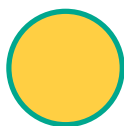
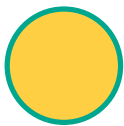



kap

Uwejem  
chikichkia  
awattia ankan  
ankan chicham  
anayakum.



















2 ¿Warí najanam? Unuikiartin anturkam, sapankeata nekasa nu.



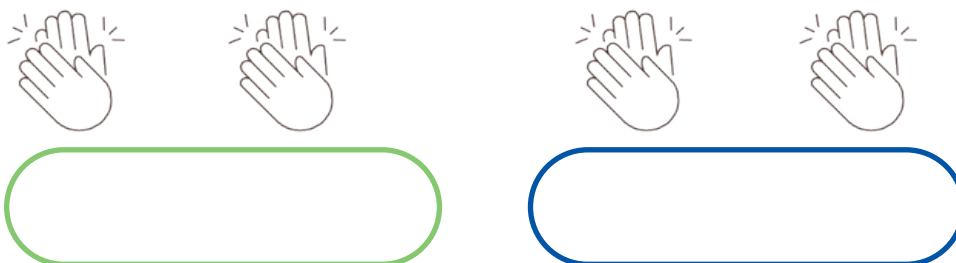
Tente pujuiña nu  
iisam  chicham  
anayakum uwejem  
awattia.



**3** Chicham pujuña nu iista. Urutma uwej awati tumainit nu yakarta, nutikam urutma chitsu ara nekapmat sapankeata.

chankin	 1	 2	 3	 4
tantane	 1	 2	 3	 4
uchi	 1	 2	 3	 4
kuchí	 1	 2	 3	 4

**4** Chicham iruna nu iista, nutikam yakarta chicham nunka arakmatñun pachis tau.



## Descripción aajsami



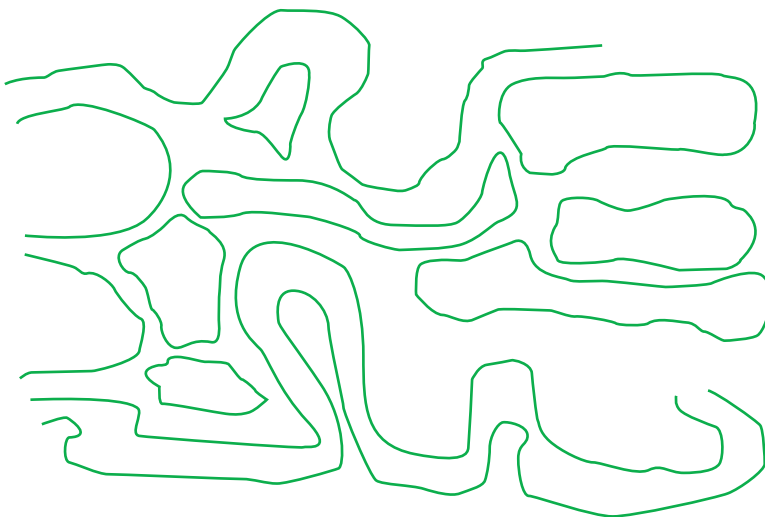
- Tsanitairam tita amesha urukuitiam.
- Antsamek nii turamkai anturkata.



### Aarmau aajsattsar uminji

**1** Aarmau iista, nunikam nekasa nu sapankeata.

a. Jintia aintsam, tsentsakim nakumkamu naarijai ejentata.



kap

chankin

japimuk

ch. Yakarta. ¿Tuwait, aarmaunam nakumkamu pujá nuna naarisha?

kap

chankin

japimuk

e. Sapankeata. ¿Urutma chicham pujá yakinia nuisha?

1

2

3

**2**

Aajsata nuniachkumsha antukta aarmau muuke, nunikam tsanitairmijai chichasta warí pachisrik aarmauwait descripcionesha.





## Pai, yamai aujsami

3

Unuikiartin aujmatmaun auja nu antukta.

### Chankin mama jukitin

Chankinka iina untri takajakmauwaiti. Juka yaunchuk nakamsar takajakmauwaiti **ikiam** irutkamu pujuiña nuinka.

Iimenka tunkuiyaiti, jakitinka nunkatkau. Juka kapjai najantaiña. Nuñasha najantaiña suku, pitiak, japimuk tura etsenrutai.

Chankiña wenenka untaiti, pujutairisha arawai, entsantintri **naek** apujtustin jii arawai.

Chankinka tii atsumtakaiti. Jui ikutaiña mama, **tsapa**, kuntin penkamu, tura chikich aiña nusha.

Chankin najankur, kuish tura tantan achishtaiña, chankin penkerchau najannawai tusar.





## Antukmau iwaiñaji

### 4 Unuikiartin ininma nu aikta.

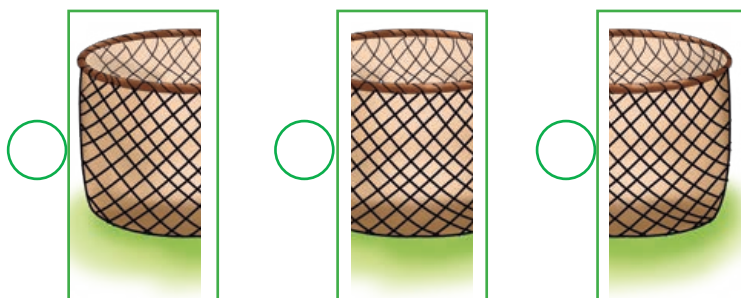
- a. ¿Descripciónka muukasha tuwait?
- ch. ¿Chankincha itiuirtaimpait? ¿Urutma akantramu ara?
- e. ¿Ya chankinnasha najannit?
- i. ¿Amincha chankin arutramuak? Nakumkam, tsanitairam nakumkamujai apatkam iista.
- j. ¿Chankincha atsumtakkait? ¿Urukamtai?



### 5 Chankin najanmauncha uruk aujmattsa. Nekapmat (1, 2, 3, 4) apujtusta.

- ( ) Chankinka iña untri takajakmauwaiti.
- ( ) Jui ikutaiña mama, tsapa, kuntin penkamu, tura chikich aiña nusha.
- ( ) Chankiña wenenka untaiti, pujutairisha arawai entsantintri naek apujtustin jii arawai.
- ( ) Iimenka tunkuiyaiti, jakitinka nunkatkau. Juka kapjai najantaiña. Nuñasha najantaiña suku, pitiak, japimuk tura etsenrutai.

### 6 Nakumkamu iisam sapankeata, tujai apatkama chikichik chankin jiiinmainita.



7

Antukta. Tu amainit anka nui apujmaincha, nu sapankeata.

a. Descripciónka turamji, \_\_\_\_\_ iña untri takajakmau.



kap



shaa



chankin



ch. Chankinumka ikutaiya ...



kuntin penkamu.



janch mamuku.

e. Awanñuka yumaitsui:

namak nainchaun



namak nainñun



namak seaptiñan



f. Chankiña najanuka achimaitsui:

kuishin



muuken



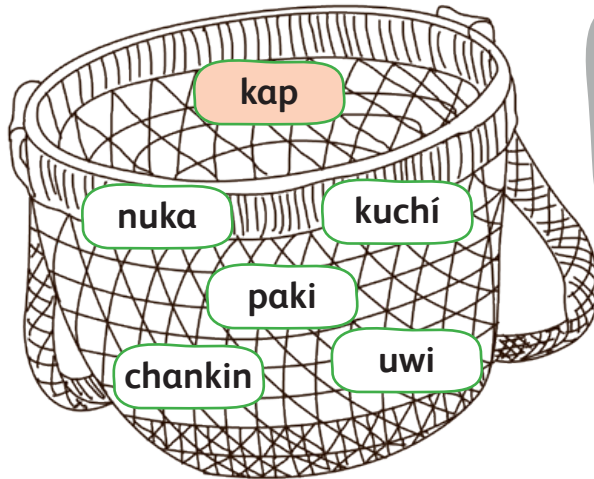
uchirin



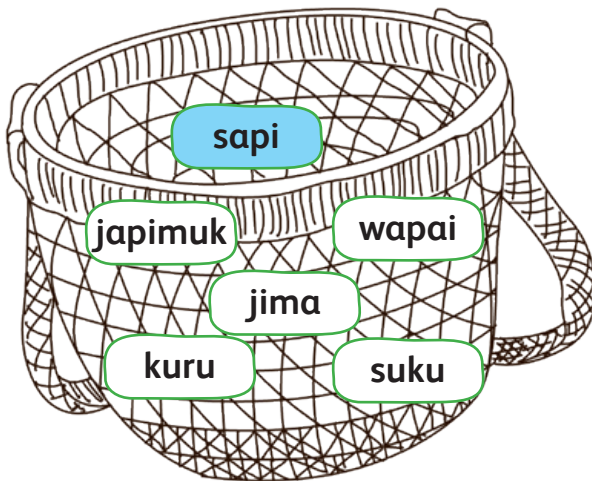
Letras  
*móviles*jai  
takasta.

8

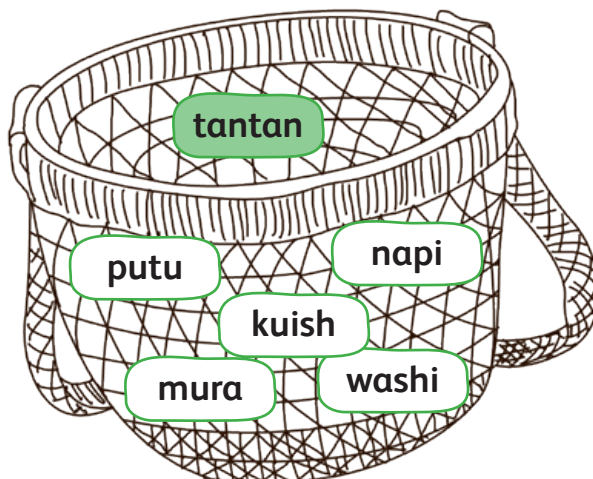
Chankinñum, chicham aujmitsamunmaña wainkiam yakarta.



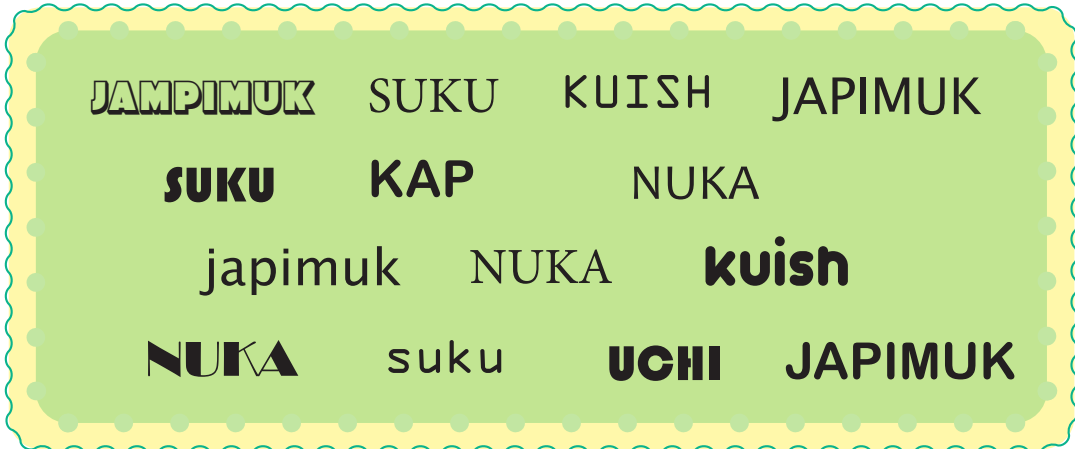
Chankiña wene,  
jakitin ame  
wakeramujai  
iwiarturta.



Chincham wainmau  
nukapet yakarta.



- 9 Ejem tenteata cartelnum ju chicham “**suku**”, “**kuish**” tura “**japimuk**” wainkum. Jakitin pachim achikta.



- 10 Utuim masamkamunam ju chicham wainkata “**suku**”, “**kuish**”, “**kap**” tura “**chankin**”.

W	CH	A	N	K	I	N	T
U	A	R	A	I	S	M	A
E	S	U	K	U	N	P	K
K	A	J	I	W	S	A	A
A	K	U	I	SH	A	M	P
P	U	K	U	I	SH	J	R
U	K	I	CH	SH	A	C	A
A	U	N	A	R	K	A	P

Nunkani, yakini, pee, ashi iista.



- ¿Urutma chicham wainkaum? Nekapmatjai aarta.

SUKU = \_\_\_\_\_ KAP = \_\_\_\_\_ KUISH = \_\_\_\_\_

11 Aarmau aujsam antukta, nunikam paantin aiña nu awankim titia.

Chankinñum mama entsaki juajai,  
iñarkan penker yuajai,  
paki maman yuawai,  
wapain **kuchi** yuawai.



- Yamai, chicham paantin aiña nu aarta.

paki

12 Chicham “**paki**” ta nujai nakuruata.

- a. Chitsunam akankata.

paki

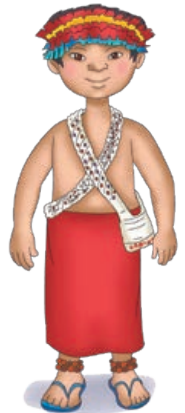
- ch. Chitsu nankammau yakarta, nutikam aarta.

paki

- e. Yamai, chikich chitsua nu yakaram aarta.

paki

Letras  
móvilesjai  
takasta.



13 Ankan ankan chitsu aiña nujai chicham yamaram najanata.



pa

ki

14

Yamai, nakuruata chicham “kanu” ta nujai.

a. Chitsunam akankata.

kanu           

ch. Chitsu nekatkauwa nu yakarta, turam aarta.

kanu     

e. Yamai, chikicha un yakarta, nutikam aarta.

kanu     

i. Ankan ankan chitsu aiña nujai yamaram chicham najanata.



ka       nu

Letras  
móvilesjai  
takasta.



15

Chitsu nankamas etema pujau maata.

<input type="text"/> kanuji	<input type="text"/> kaminu	<input type="text"/> wakanu
<input type="text"/> kanutse	<input type="text"/> rekanu	<input type="text"/> kachinu

16

Chitsu aaram chicham metekmata.

<input type="text"/> nu	<input type="text"/> ka <input type="text"/>
<input type="text"/> ka <input type="text"/>	<input type="text"/> nu

17

Yamai nakuarata chicham “**tsamaku**” ta nujai.

a. Chitsunam akankata.

tsamaku

Letras  
móvilesjai  
takasta.

ch. Chitsu nekatkauwa nu yakaram aarta.

tsamaku

e. Yamai, chitsu nankatkamunam pujá nu yakaram aarta.

tsamaku

i. Iñannakum, chitsu ajapen pujá nu yakaram aarta.

tsamaku



18

¿Warí wenumtaiya chicham “tsamaku” ta nuisha iruna?  
Aarta: \_\_\_\_\_ .

19

Chitsu nankamas etema pujau maata.

ñatsamaku

tsamakutse

nutsamaku

20

Ankan ankan chitsu aiña nujai chicham yamaram najanata.

tsa

ma

ku



21 Wari utuimjai aarmau aiña, nu iisam yakarta.

paki	p	w	a	s	k	w	i	k	s
kanu	k	p	a	j	n	m	u	ts	a
tsamaku	t	s	a	a	m	a	k	u	j

22 Chicham eakta, utuim pujuiña nujai nankamu.

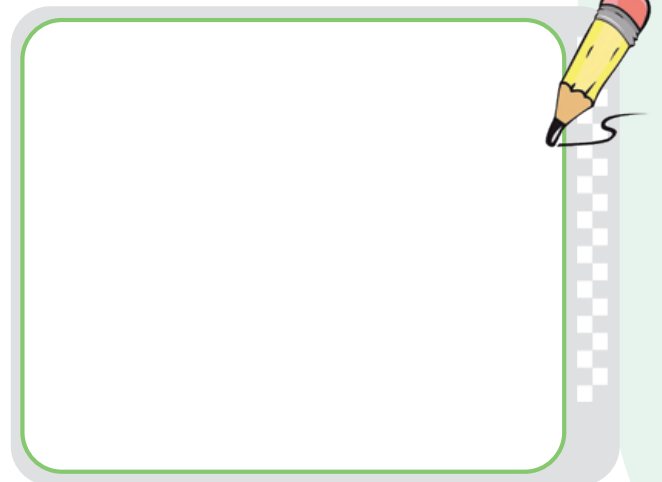


23 Letras móvilesjai chicham yamaram najankam aarta.



24 Chicham apujtusam aarmauwa nu metekmata, nutikam nakumkata.

Chankinñum \_\_\_\_\_  
entsaki juajai,  
iñarkan penker yuajai,  
\_\_\_\_\_ maman yuawai,  
wapain \_\_\_\_\_ yuawai.

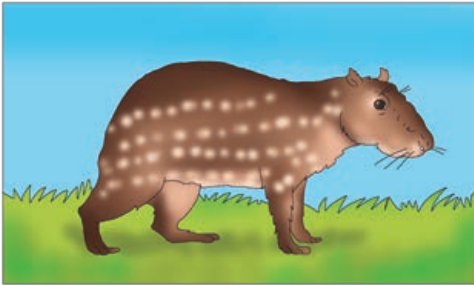


25 Aarmau najanata ju chicham aiña nujai “paantam”, “aja”, “tsamaku”.



26

Auksata. Uwejem awatkum nekata chitsu anayamu.

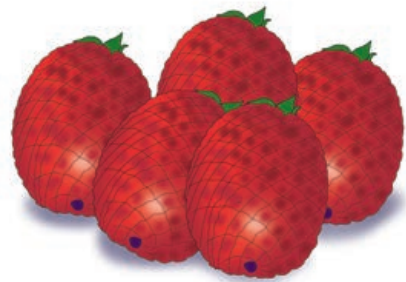


**K**ajai, tajai **kashai**, **kashu**, **kanu** tura **kara**.

**M**ajai, tajai **mashu**, **mara**, **masa** tura **maku**.

Tura, **pajai** tajai **pani**, **patu**, **paki** tura **pamau**.

Achuka nankameawai **ajai**,  
etse **ejai**.  
Tura **ijaisha**... ¿Warin amainit?  
**Ima**, **iju**, **ipak**...



27

Chitsu nekamurmijai chikich nakurutai najanata, yakin pujá anmamtin.



28

Unuikiartin anturkata. Nekasa nu sapankeata descripción “Chankin mama jukitin” tamau aujsamam nuiña.

- Iimenka tunkuiyaiti, jakitinka nunkatkau. Juka kapjai najantaiña.
- Chankinnumka janch ikutaiya.
- Chankinka naekjai najantaiya.
- Chankiña wenenka untaiti, pujutairisha arawai entsaktintri naek apujtustin jii arawai.

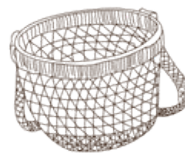
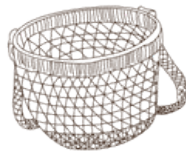
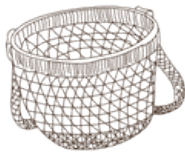
29

### Aputi iisam chankin yakarta.

1 chankin = aarmau imanchauwaitkinka.

2 chankin = aarmau penkeraitki.

3 chankin = aarmau tii atsumtak akai.



- Tsanitairam ujakta, urukamtai nusha yakarum.

30

### Nakumkata descripcionnumiasha warí wakerukum. Nunikam chicham unuimiarmauram aarta.

A large, empty rectangular box with a green border, intended for writing a description. A yellow pencil is shown drawing a squiggle on the right side of the box.

# Uyumaktin umintaji



Ju umiktiña juinka ii uyumaktinka juwaiti...



Carteles iwaiñaktin  
chicham descripción  
“Chankin mama jukitin”  
ta nu pachisar.



## Umintsami

**1** Ju inimmau aiña aikta.



- ¿Warí najanattaj?
- ¿Warí chichama aartataj cartelesnumsha?
- ¿Ya aujsartata?
- ¿Warí atsumattaj carteles najanattsarsha?



## Carteles najanami



Takasta tsanitairmijai,  
unuikiartinjainkisha, nuniachkumsha  
pataimijainkisha.

2

**Carteles najanata. Ju iisam takasta.**

- a. Papi aputi ame wakeramu ati.
- ch. Yantame iwiarturta, nukajainsha, numich,  
jinkai...
- e. Chicham aarta.
- i. Nakumkamu anujkata, nutikachkumsha  
amek nakumkata.

3

**Carteles najankata chicham nekamurmijai metek amain.**

## Iiña cartelesri iwaiñaji

4

**Shuar carteles iwaintuktin aiña nujai irunji.**

5

**Ankan ankan carteles aiña nu iwaiñakur  
aujeaji.**

6

**Ankantu paanñunam carteles ikuaji.**



¿Uyumamu  
umikmesha uruk  
nekapeam?



Tsanitairam  
tura unuikiartin  
ujakarta.

# liña nunkenka juní chichaji



- 1 Descripción antukta. Nunikam antukmauram nakumkata.

## PAMAUKA

Pamauka ikiam pujuwaiti. Ju kuntiña juka untaiti, mukusatkau tura ujuktinchau, nuji esarmaiti.

Tsawaika kanak tepenaiti. Kashi wekas yurumkarin waiñak yuwaiti.

Ju kuntiña juka yuawai achun, wampun tura nukancha yuwaiti.

Pamauka, yutaiya penkar, masamkar, weakar tura kuntutjai unuikiar.



- 2 Tsanitairmijai chichasta chikich kuntin aujmatkum.

- 3 Aujmattsatarma, atashcha uruk tankumtampait.



# ¿Warí unuimiarajj?

**1** Aarmauwa nusha tujaiya shirsha juamainit, nu tsentsakta.

Beto patai pachiñainawai...

- Chankin mama jukitin najanmaunam.
- Chankin café jukitin najanmaunam.

**2** Tsentsakam achimtikata, yajai shir juwa nu iisam.

Mamaka...

kapjai najantaiya.

Chankinka

chankinñum chumpia jutaiya.

**3** Descripciónnum “Chankin mama jukitin” ta nuiña chicham unuimiarmau aarta

Three empty rounded rectangular boxes for writing descriptions.

**4** Imiajai. Sapankeajai unuimiarmaurun mamikian.

	Wiki nutikajai	Yainkarmatai nutikajai	Ujumchik atsumajai
Inimmaun ayajai.			
Tsanitairjai chichajai.			
Descripciónkan antajai.			
Descripciónnumian chichaman aajai.			

**5** Nekapeamurun sapankeajai, chichaman aujsan nuñasha aamain asan.



# Namak japiktasar peem



## Chichasmi

1. ¿Nakumkamunmasha wariña matsamta?, ¿ya auncha najana?
2. ¿Peem anseasha uruk najantayait?
3. ¿Irutkamurmincha, tikich namak japitaisha awak? Nekamuram aujmattsata.



# ansea najanami

Iisa takastin aujsami

## Iiña nekati

Unt Nantip, tirankri Abel tura Anajai,  
wainiñawai taanta utsuri nanamki shimaun.  
Nuna waiñak unt Nantip, tirankin tawai: taanta  
nanamaiñawai namak atiñan nekapenak.  
Nuniak tawai: peem ansea najanami kantash,  
kunchi, paumit, tsapaum japiktin.

## Unuimiaji

- Iiña tsanitairijai chichat.
- Inimmau ayamu.
- Iisa takastinñum nekas etsermau ejemau.
- Iisa takastinjai chicham achitrau aiña aamu.



# ¡Chitsujai nakuraji!



**1** Iista, chichamsha uruk akanna chitsunam.

kanu

ka nu

ka

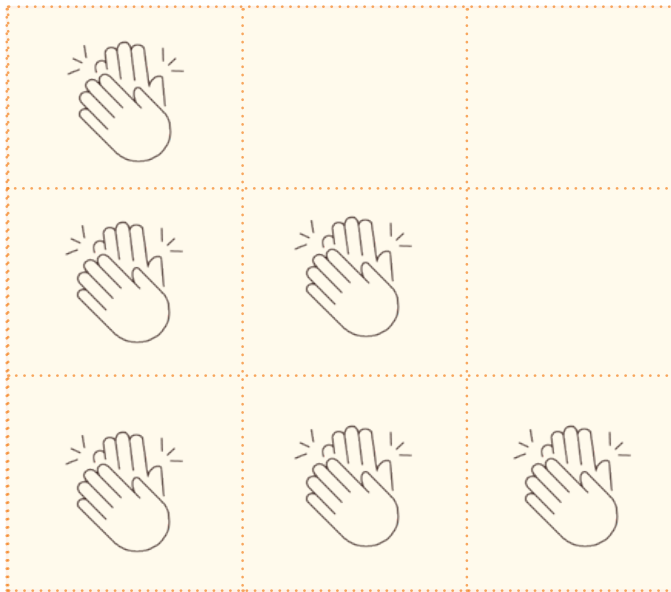
nu

1. Awankim titia chicham **kanu**.
2. Uwejem awattia **ka** takum tura **nu** takumsha. ¿Uwejmesha urutma awatñum?
3. Chicham kanu ta nunaka arawai **2** chitsu.

**2** Ejeta ju chicham aiña, urutma chitsu aruiña. Uwej awatmau iisam yakarta, nutikam urutma nukapea awatñum, nekapmat sapankeata.

	tsau	1	2	3
	kuchi	1	2	3
	champeram	1	2	3

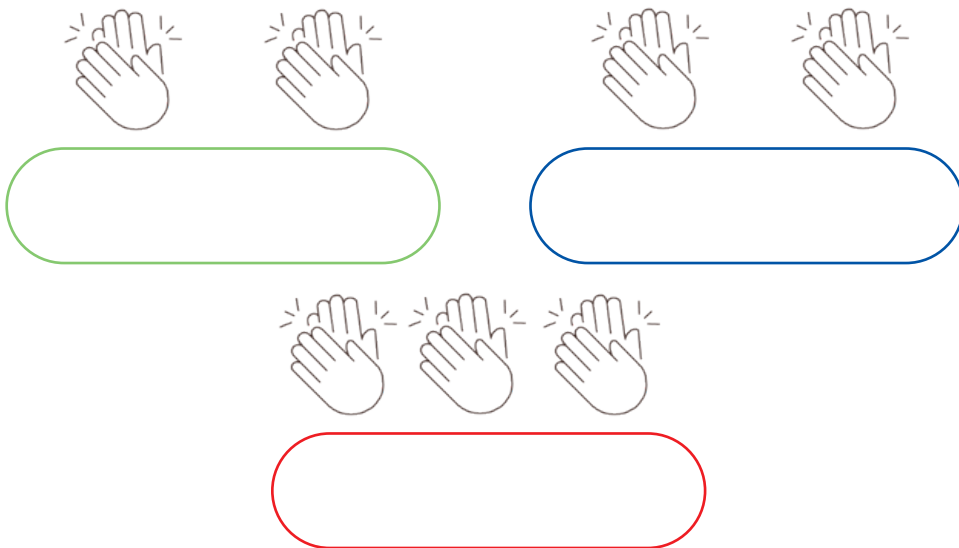
**3** Tsanitairmijai nakurusta, uwej awatmau nakumkamu iisar chicham tamau.



Chikichik uwej awatmau nakumkamuka chickich chictsuiti.



**4** Uwej awatmau iisam, chicham aarta.



**5** Enkemtairmin wari iruna nuna naari anaikata. Urutma chitsu aruiña nu iisam uwejem awattia.

## lisa takastin aujsami



- Nutikatin timau umikum jumamtin, ¿urutai nakuruattam? Nekamuram aujmattsata.
- ¿Nekamek peem ansea najanmausha? Tsanitairmijai aujmattsata.



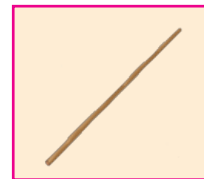
### Aarmau aujsattsar uminji

- 1 Aarmau muuke iista, sapankeata aarmau muukeajai metek.
- 2 Tsanitairmijai chichasta, aarmau muuke iirsamsha wariña pachisan ta.
- 3 Chitsu apusam nakumkamu naari metekmata.

mi

ku

pa



.... chi

....ni

nu....

- Sapankeata. ¿Ju chicham aarmaunam irunuak?

Ee

Atsa

- 4 Tsanitairam ujakta, urukamtai aarmau “**Peem ansea najanmau**” ta nuisha nekapmatcha iruna.



## Pai, yamai aujsami

5

Unuikiartin aarmau aukjai shir antukta.

### Peem ansea najanmau

#### Atsumatin

- Numi tutupin, tserer 1m ½ amain
- Chikichik tsau
- Nairun
- Chikichik muyusuk
- Kuchí



#### Aintsa umiktin

1. Nekatkauka, jinkatñunam kuchijai **numi** peream **nairun** jinkata.
2. Numinam nairunka esanti atin epeka iisam tsupik.
3. Tsau nairunjai jinkata.
4. **Tsau** yakinich muyusuk ujumchik jeteam nairun eteam kaki emata.



¡Pai! Yamaika peem anseaka najanaji. Namak japiki chumpiatin **chankin** arutramji.



Uwejmijai aintsa weta aujmau antuki weakum.



Anseaka tsanjai iwishtura jinkatia ujuin ati tusar.



## Ii antukmau iwaiñaji

### 6 Unuikiartin ininma nu aikta

- a. ¿Aarmau aujmau antukum nuna muuksha tuwai?
- ch. ¿Atsumatin ta nuisha wari iruna?
- e. ¿Tura Ainsa umiktin ta nuisha?
- i. ¿Peen ansea najanattsar nekapmat matsatkamua nusha imankai?, ¿Urukamtai?
- j. ¿Ame nunkemincha peem anseancha takauk arma? Nekamuram aujmatsata

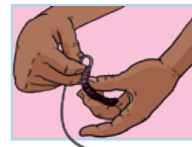


### 7 Sapankeata nakumkamu nekasa nuna iwaiñau.

- Peem ansea najanattsarka, nekatkauka...



( ) numi peream nairun jinkata.



( ) tsaunam nampich weakta.

- Nairun kaki eteata...



( ) muyuskunam



( ) numinam

- Namak japikmausha tui chumpiñatta...



( ) wampachnum



( ) chankinum

8

Peem ansea najanku nekapmat apujtukmau antukta. Nunikam nekapmat 1, 2, 3, 4 apujtakum shir pekata.

- ( ) Kuchijai numi peream nairun jinkata.
- ( ) Numinam nairunka esanti atin epeka iisam tsupikta.
- ( ) Tsau jinkata nairunjai.
- ( ) Tsau yakinich muyusuk ujumchik jeteam nairun eteam kaki emata.

Atsumakmeke unuikiartin awankim aajsata tusam seata.



9

Antukta, nunikam sapankeata nekas tamau iisam.

a. Perea jinkachmaka...



kaki amain.

ukuiñamain.

ch. Muyusuk apujtusamsha urukmainkit...



Tsau wañashtin.

Tsau wamak wayatin.

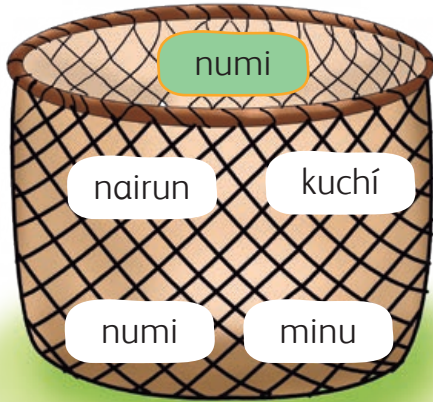
e. Peen anseajainka japitaiya...



Kantash, paumit...

Kashap, tunkau...

**10** Chicham kapantujai aarmauwa nunin wainkiam yakarta.



**11** Chicham iruna nu chitsunam akantrata. Nutikam ataksha awamkin aarta.

numi	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
kuchí	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
pani	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



12 Chicham metek aiña nuu jakitñujain tenteata.

NAIRUN CHANKIN pani chankin  
**CHANKIN** muyusuk NAIRUN  
 Nairun CHANKIN **MUYUSUK** pani  
**muyusuk** pani **MUYUSUK** chankin

13 Crucialabras metekmata.

1. Ansea wañati tusa netamu.
2. Namak chumpiatin.
3. Wari numi pereamu.
4. Ansejai jinkamu.

14 Chicham najankaum nu aarta.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

15

Pajin 51 aarmaunam chicham paantin aiña nu jukim aarta.

Chicham	Chitsu	Chitsu nankatmu	Chitsu nankatkau
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

16

Chicham najanata, chitsu nekatkau tura nankatkau aiña nujai. Tarjeta lexicajai takasta.

numi	<input type="text"/>	<input type="text"/>
pani	<input type="text"/>	<input type="text"/>
kuchí	<input type="text"/>	<input type="text"/>

17

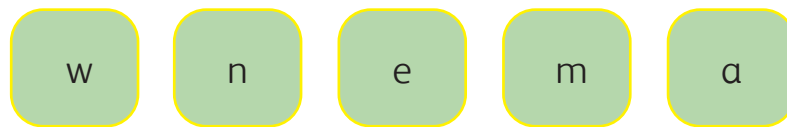
Chikich chicham najankata chitsu iruna nujai.



18 Tuu utuimjai aarmauwait, nu yakarta .

numi	p	n	e	u	y	w	m	s	i
chankin	ch	j	a	w	n	i	k	i	n
nairun	n	a	i	a	c	r	u	i	n

19 Ame chicham nekamu najanata, utuim nunkan pujuiña nujai nankamu.



20 Aarmaunam unt utuim pachisa chichamu aujsata.

Nantip Suwajai ichri Katan kuchanam nankiattsa weakai shimawai.



Shuara naari,  
Nantip, Suwa Katan  
ta anmamtinka  
unt utuimjai aatia  
nankammauriya nu.

21 Naaram aaram, tsanitairmiñu kampakum aarta.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

22 Chicham unt utuimjai aarmau eakam aarta.



23

Ju chicham aiñajai “nairunjai”, “numi”, “chankin” anka aiña nui apusam metekmata.

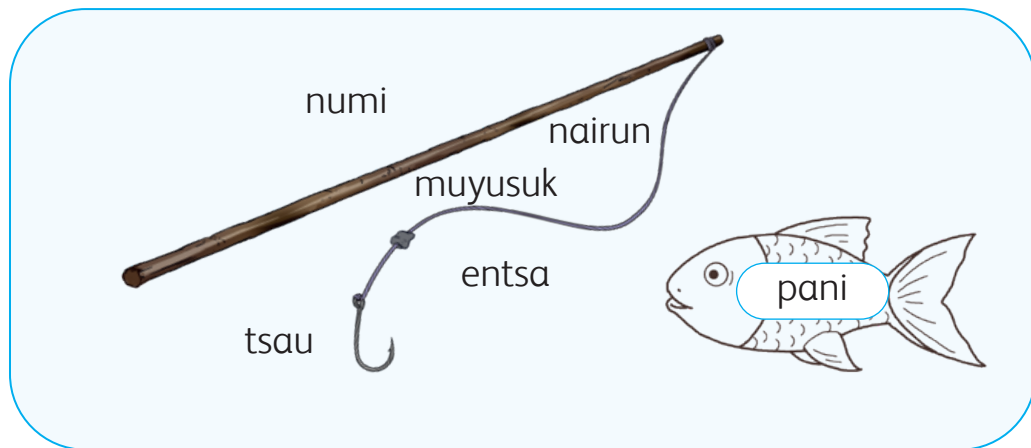
Tsau ..... jinkata.

\_\_\_\_\_ peream nairun jinkata.

\_\_\_\_\_ namak japiki chumpiatin.

24

Peem anseanum chicham iruna nu aujsata.



25


Peem anseanam chicham iruna nujai, aarmau aiña nu metekmata.

\_\_\_\_\_ najanajai \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_ tura \_\_\_\_\_.  
Jujai japiktatjai \_\_\_\_\_ untan.

Iichur Katanjai \_\_\_\_\_ wena, nukap \_\_\_\_\_  
japikjai, nutikan \_\_\_\_\_ chumpian itiajai.


26 Chikich chicham aiñajai takasmi. Takasmauwa nu iista.

kanu



kanuch  
kanurtin  
kanujai

pinin



pininkach  
pininjai  
pininkrijai

27 Takasum aitkasmek jusha umikta.

ñawa



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

numi



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

28 Tsanitairmijai nakurusta takasum anmamtinjai.



29 Letras móviles iruna nujai chicham najankata. Nutikam aarta.

wa ni shi nu pa ka

30

**Auksata. Uwejem awatkum nekata chitsu anayamu.**

Namakaitjai, entsa  
pujuwaitjai.  
Esakratnitjai tura  
yukartiñaitjai.

.....ni

Jiruch apuntsamuitjai,  
esataiñakainka achikan  
akupchauwaitjai.

tsa...

31

**Nekamuram iisam jimar anentaimsa nekatai aarta.  
Nutikam nakumkata.**



32

**Sapankeata “Peem ansea najanmau” ta nujai metekmamtin  
chichakmau aiña.**

- ( ) Nairunjai tsau jinkata.
- ( ) Muyusuk, tsau yakin apusata.
- ( ) Numi 5 m amainñum nairun jinkata.
- ( ) Chankinñum tsau chumpiam yaruakta.
- ( ) Tsau jimiar jinkiata.
- ( ) Chankin namak japikmau jukitin.
- ( ) Jimiar muyusuk apujtusta.

Unuikiartin  
wake mesesam  
anturkata.



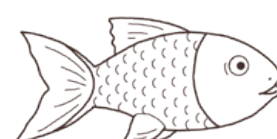
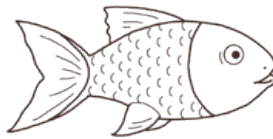
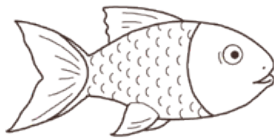
33

**Namak yakarta, texto instructivo imantri suakum.**

1 namak = aarmau imanchauwaitkinka.

2 namak = aarmau penkeraitki.

3 namak = aarmau tii atsumtak akai.



- Tsanitairmijai chichasta, urukamtai imanisha yakarum.

34

**“Peem ansea najanmau” ta nuiñasha warí penker majtamka, nu nakumkata. Nunikam chicham unuimiarmau aiña aarta.**

A large empty rectangular box with a green border, intended for writing. A yellow pencil is shown drawing a squiggle in the top right corner.

# Uyumaktin umintaji



Ju umiktinumka ii uyumaktinka juwaiti...



Ii uyumaktinka juwaiti...  
Iiña irutkamurin namakjai  
yurumak iñarmau pachisar  
aamu.



## Umintsami

### 1 Inimmau aiña aikta.



- ¿Warí yurumka etenkam iisa takastin najanattsamsha?
- ¿Iisa takastinumsha warí pachiatam?
- ¿Yurumka etenkaj nunasha yanak iniasan umiktaj?
- ¿Yaki Iisa takastinnasha aujsat?





## Iisa takastin najanami



Tsanitairam amiña nankatamkau,  
nuniachkumsha pataim seata  
yainmakti Iisa takastin najanmaun.

## 2 Iisa takastin najanata. Ju iisam takasta

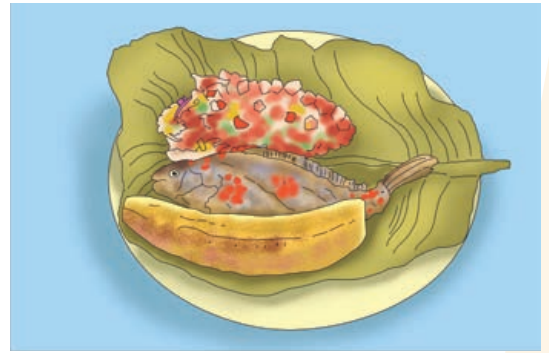
### MUUKE

Atsumatin

- Xxx
- xxx

1. Xxx
2. Xxx
3. Xxx
4. XXXXX

Nakumkamu



## Iisa takastin iwaiñaji

### 3 Etenkeaji Iisa takastin anujratin. Nui anujeaji.

### 4 Shuar Iisa takastiñan aujsartin ipaji.

### 5 Iisa takastin pachim iwaiñarmau pachisar chichaji.

**Putu painkamu**  
(receta 4 shuar yumain)

**Atsumatin:**

- 4 putu ajapka umikmou.
- Jincar ojus pakarmou.
- Cebolla jirmaputak nakakar yair tsupimou.
- Tomate terite tsupimou
- Juk culantro nuke
- We, pimienta tura sazonador
- Ajeje
- Charap jimo
- Mama awimu
- Yumun



¿Uyumaktin  
ejemesha uruk  
nekapeam?



Tsanitairam  
tura unuikiartin  
ujakarta.

# liña nunkenka juní chichaji



## 1 Iisa takastin iista.

### Mamayak yunkunmau

Atsumatin

- 8 mamayak ejapkamu
- 3 kuwach nuka
- Pumpuna kati
- Kurantru tsupirmau
- We



Aintsa umiktin

- 1.- Kuwach nuka yapajiam ainkata.
- 2.- Mamayak akantsamek 4, 4 matsakta nuka ainkamunam.
- 3.- We nekapsam tsatsatkata.
- 4.- Kurantru tsupirmau matsatkata.
- 5.- Takuim shir pempearta. Nutikam jimaputuk kakut apatkam, pumpuna kati etsetkam chuchuken jinkata.
- 6.- Jiñum jiam, kuitiamsam iñarata. Nutikam mama nuniachkusha paantam awimujai yuata.

- ## 2 Tsanitairmijai chichasta, nunikrum anentaimsatarma chikich yurumkajai Iisa takastin najanmain. Aaram, nakumkam chikich tsanitairam aiña iimtiksata.



# ¿Warí unuimiarajj?

- 1** Anentaimsa timau kapantujai aarmauwa nusha, tujai amainit, nu tsentsakta jujai shir juwawai tusam.

Ana, Abel tura ichri Nantipjai...

...chankin nanjanmaunam pachitkaiñawai.

...peem ansea najanmaunam pachitkaiñawai.

- 2** Iisa takastin aujsamunmaña, anentaimsa timau aiña tsentsakam achimtikam penker metekmata.

Peem anseajainka

juni umikta tusa jintinramji.

Texto instructivoka

mamayak japiaji.

- 3** Kampatum chicham unuimiarmauram aarta.




- Iimiajai. Sapankeajai unuimiarmaurun mamikian.

	Wiki nutikajai	Yainkarmatai nutikajai	Ujumchik atsumajai
Tsanitairjai chichasjai.			
Inimmauncha aikjai.			
Iisa takastinlum etsermauncha ejejai.			
Chicham Iisa takastinjai achitraun aarjai.			

- Sapankeajai, uruk ima penkersha takaj.



wiki



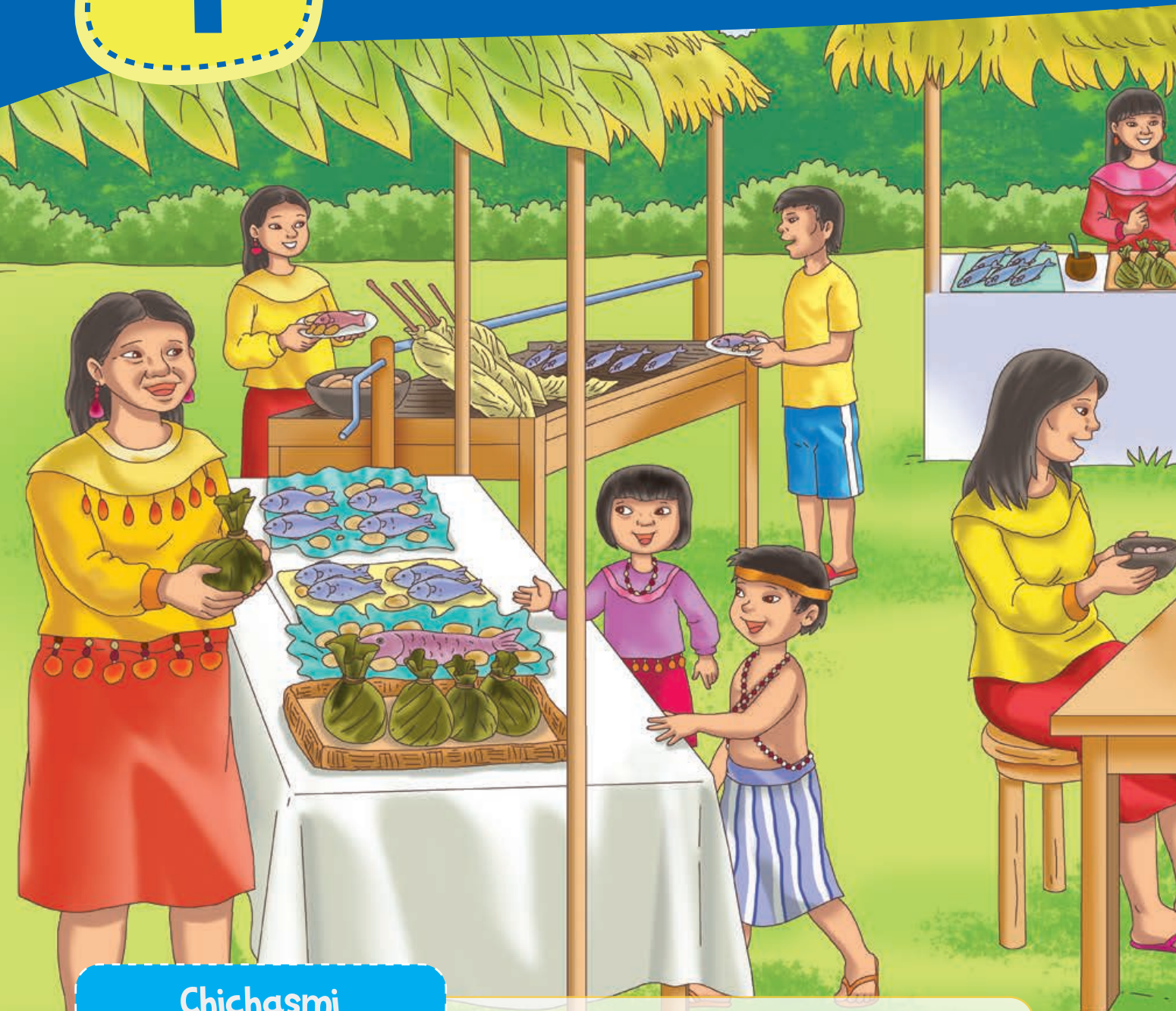
Tsaninkan



Iruntsan

## 4

## Yurumak kuitiama ikuamu



## Chichasmi

1. ¿Nakumkamunmasha wariña nutikaiña? ¿Ya junasha jutika?
2. ¿Ju nakumkamunmasha tankummausha urukuit?
3. ¿Nunkemincha atashun tankumñuk arma? ¿Uruk tankumin arma? Nekamuram aujmattsata.

## Ajich aujsami

### Iiña nekati

Luis tura Rosaura nunkenka yurumak nitia kuitiamsa yutai awai, juwa jumantin: kachikmau, weakmau, penkamu tura yunkunamu. Nukuchri chickichik yunkunamum iñarkattawai, nii tawai, pachimtsuk ikusmauka antsan awai, nuniak shir ikuneawqi.

### Unuimiaji

- Tsanitairjai chichatan.
- Inimmau ayamun.
- Ajichnum etsermau ejetan
- Chicham ajichjai achitrau aamu.

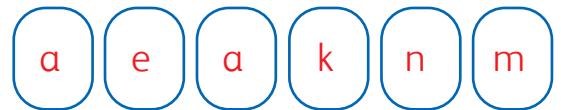


# ¡Chichamjai nakurusmi!



- 1 Anentaimsa nekatai antukta, turam yakarta.  
Nuniachkumsha utuim tsentsakam aimmauri najanat.

Entsa pujuwaitjai.  
Jiirun **epemait Sujai**,  
tuke aneakun wekajai.  
**Yuuyu** yawetkinka,  
**yukumki** wekajai.  
¿Yaitaj?



Enkach shirmachitjai,  
**mataintiñaitjai**, **urersha** tura  
**nujirsha** arutui,  
chikichik wari amastasan itiajai  
juka fritmam yumainitme.  
¿Yaitaj?



- 2 Antukam nekas tamauri aarta.

¿Ya **epemait**, **yuuyu**, **yukumnit**?

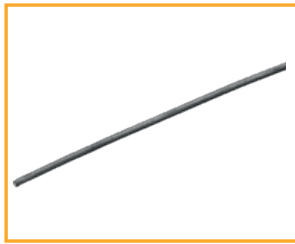
¿Ya **mataintiñait**, **uresha** tura **nujirsha** ara?

- 3 ¿Anentaimsa nekatai chikichkisha nekamek? Tsanitairmijai  
ajamnaisata.



**4** Yamai rimas iismi. Juka chicham chitsu nankatkamurin metek amuin aiña nuwaiti.

**a.** Ju rimas aujsata, nunikam chitsu paantin aiña nu iista. ¿Uruku aiña? Nakumkamu yakarta.



Tunki numi yanawai,  
yachijai jimartuk juawai.

Nuse nijamanch namukta,  
kitamajai waamak surusta.



**5** Uwej awatmau iisam, chicham aarta.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**6** Tsanitairmijai nakurusta chicham rimamu takum. Letras móvilesjai najanam aarta.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**7** Tunki Nusejai nakumkam, nitia pachisam aarta.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# Chikichik Ajich aujsami



- ¿Nekaukam, nakumkamusha ujatmamaiña nu?
- ¿Wainñukam aarmau nakumramujai? Nekamuram tsanitairam ujakta.



## Aujtsattsar uminji

**1** Aarmauwa nu iista, nunikam nekaata warí amainit.

iisa takastin

ajich

aujmatmau

**2** Sapankeata. Aarmau iisum nui awai:

- Ima aarmauk  Ima nakumramuk  
 Nakumramu aarmaujai

**3** Aarmau muukenka tawai “Kuitiamamkata penker yuakum”. Juka taku tawai:

Namak yuamuka penkeraiti

Jaachmauka tii penkeraiti

**4** Sapankeata, aarmausha wariña ujatmaktasa mamikia.

- Ipatmawai yurumak surutaiñam yuamun.  
 Ipatmawai yurumak penker yuamun.





## Pai, yamai aujsami

5

Ju ajich iista, nunikam antukta unuikiartin aujkai.

### KUITIAMAMKATA PENKER YUAKUM

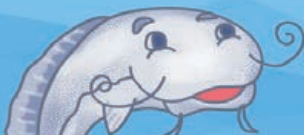


Kunkunti tuke au,  
pachimrachmau,  
nukajai yunkunar  
jinum iñarkamu.

Katsumainiti 3  
tsawan, kunkutinka  
menkatsui.

**Tsawan:** 20 abriltin  
**Etsa:** 9.00 a. m.  
**Tui:** Tuatai jeenam  
**Akike:** S/ 10.00

¡Pataimijai tura  
tsanitairmijai taata!



Jui seamtia: 956 585 559



## Ii antukmau iwaiñaji

### 6 Unuikiartin ininma nu aikta.



- a. ¿Tuwait aarmau aujsaum nuna muukasha?
- ch. ¿Warí tawa “Kuitiamamkata penker yuakum”? Ta nuisha.
- e. ¿Tuin yunkunamuncha surukarat?
- i. ¿Urutma tsawanta yunkurkasha katsumainit?
- j. ¿Irutkamurmincha yunkunñuk arma? ¿Uruk yunkunña arma?

### 7 Aankamua nui wenumtai aarta, nunikam najanata chicham pujuiña nuna yapajias chichá.

1. Kunturam
2. Penker
3. Iñarkamu
4. Tsanитай
5. Jamamtuchu

1.	S		K		M				
2.	P		N	K		R	CH		
3.		N							
4.	N		M		S				
5.	J		T		N	T		N	

### 8 Jimiar chicham najanam nujai metekmata.

- Namak yunkunamuka \_\_\_\_\_.
- Namak \_\_\_\_\_ yumaitsui.



9

Chicham recuadronam matsata nu ajichnum pujuiña wainkiam tsentsakta.

JAMAMTUCHU yurumak yumi  
 kunturam yunkurak sumat kunkunti  
 suruktin ankantu YUAMU patu  
 MASHU yuatin kasamkatin

10

Nakumkamu ajichnum puja nu sapankeata.



11

Antukta nuniachkumsha aujsata yurumka naari matsata nu, nunikam yakarta katsuin aiña nuke.

yunkurak

weakmau

painkamu

patakmau

shikiat

kachikmau

masamkamu

12

Nakumkam aarta yurumak kuitiamsa ikusar yutai nekamuram. Tsanitairmijai takasmauram ajamnaisata.

13

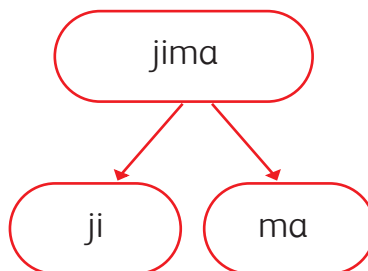
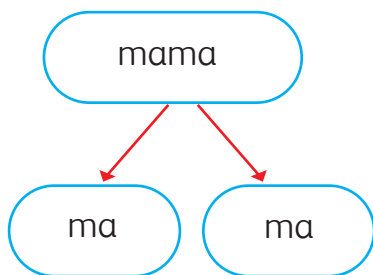
Antukta nuniachkumsha aujsata aarmauwa nu, nunikam wariña seatmaiña nu umikta.

Yunkunamun sumakjai, ikusan kashin yuattajai **mama**jai tura **jima**jai.

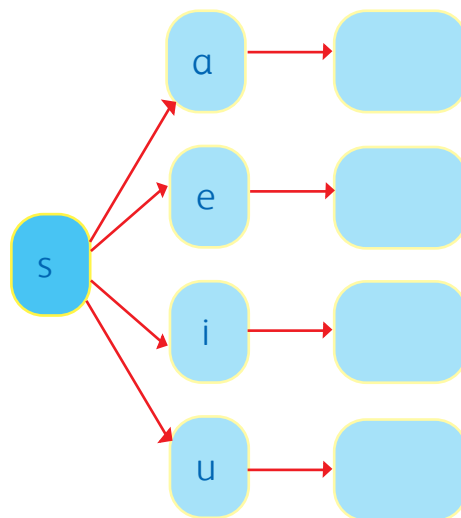
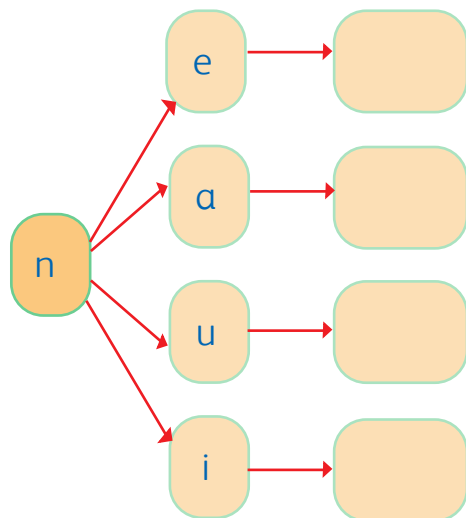
Aujkum, ankan ankan chicham aiña anayakum uwejem awattia.



a. Chicham paantin aiña aarta, nutikam chitsunam akantrata.



ch. Au nukap chitsu najankata, wenumtai iruna nujai.



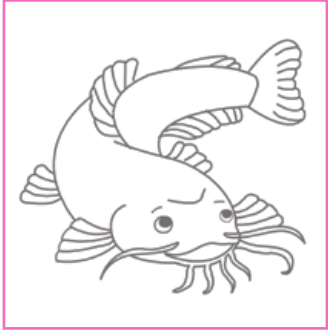
14

Nu chitsu aiñajai chicham najankata letras móvilesjai.

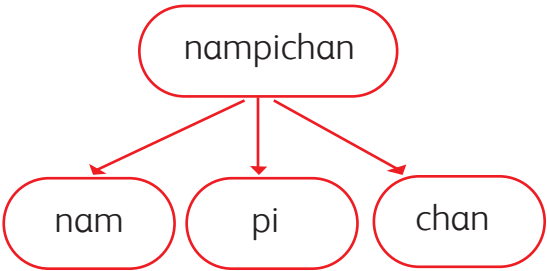
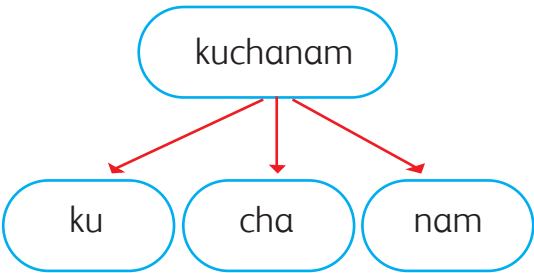


**15** Chicham metek aiña nuu jakitñujain tenteata.

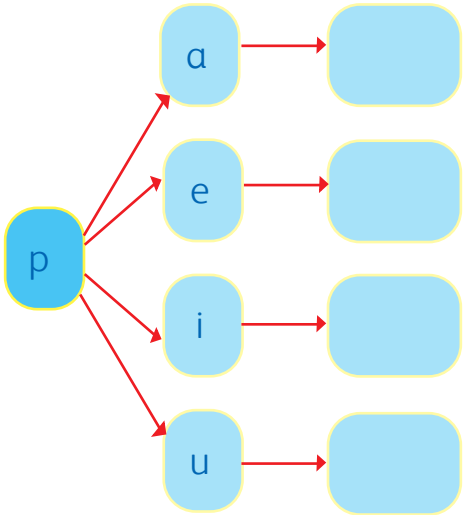
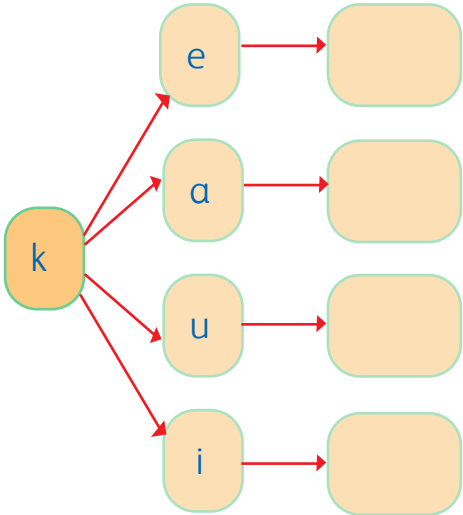
Kumpau **kuchanam**  
penker matsatai,  
**nampichan** yuiñak  
nakunkut pujuiñawai.



**a.** Chicham paantin aiña nu aarta, nutikam chitsunam akantrata.



**ch.** Au nukap chitsu najankata wenumtai aiñajai.



**16** Nu chitsu aiñajai chicham najankata letras móvilesjai.



17

Chicham najankaum nuiña aarta.

Chicham	Chitsunam akankamu	Chitsu nekatkau aarta	Chitsu nankatkau aarta
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

18

Chitsu nekatkau tura nankatka nujai chicham najanata. Letras móvilesjai takasta.



patu



kucha



muta

19

Aarmauwa nu metekmata, chicham yakin matsata nujai.

- Yunkunamun \_\_\_\_\_ yuattajai.
- Kumpau \_\_\_\_\_ penker matsatai, \_\_\_\_\_ yuiñak nakunkut pujiñawai.

**20** Warí utuimjai aarmau aiña, nu yakarta.

kukuch	k	m	u	j	k	p	u	w	ch
kucha	p	ñ	k	r	a	u	i	ch	a
nampich	n	a	ch	m	e	p	n	i	ch

**21** Chicham ju utuimjai nankamena eakta. Letras móvilesjai najankam aarta.



**22** Yamai, ju aarmau aujsata unt utuim achiña nu.

Perúka iiña nunkeyaiti.  
Capitalka Limayaiti.

País, yaakat, entsa,  
kucha, shuara  
naari aiña nuka,  
nankamkur aatia  
unt utuimjai.



**23** Metekmata.

- Miña irutkamurka \_\_\_\_\_. Ayamas  
nankamawai entsa \_\_\_\_\_ tutai.
- \_\_\_\_\_ miña nunkarka.



**24** Chicham unt utuimjai nankamu eakta, nutikam aarta.

**25** Chicham shir pekam chiju aarta.



nukur

Miña

yunkunak

pujawai

juniar

Kumpau

yujawai

**26** Aujzata nuniachkumsha antukta anentaimsa nekatai.

Wika chikichik iwiakuitjai,  
saeptiñaitjai, ujukrusa arutui  
tura mayattairsha.  
Pujumainitjai nayants, kuchanam  
tura entsa untnumsha.  
Wika \_\_\_\_\_

¿Nunkemenia, jimiar  
namaka naari aarta?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**27** Unuikiartin anturkata, nunikam anentaimsa timau ajich  
“¡Kuitiamamkata penker yuakum!” ta nujai metekmamtin  
tau tsentsakta.



- Katsumainiti 3 tsawan, kunkuntinka menkatsui.
- Kunkunti tuke au, pachimrachmau, nukajai yunkunar jinum iñarkamu.
- Kunkunti tuke au, turasha pachimka iñarkamu.



28

Ajich “Kuitiamamkata penker yuakum” ta nusha urutma penkerna turama, nu iisam kumpau yakarta.

1 kumpau iman atsumtakchau  
2 kumpau ujumak atsumtak  
3 kumpau tii atsumtak



- Tsanitairmijai chichasta, urukamtai iman kumpausha yakarum.

29

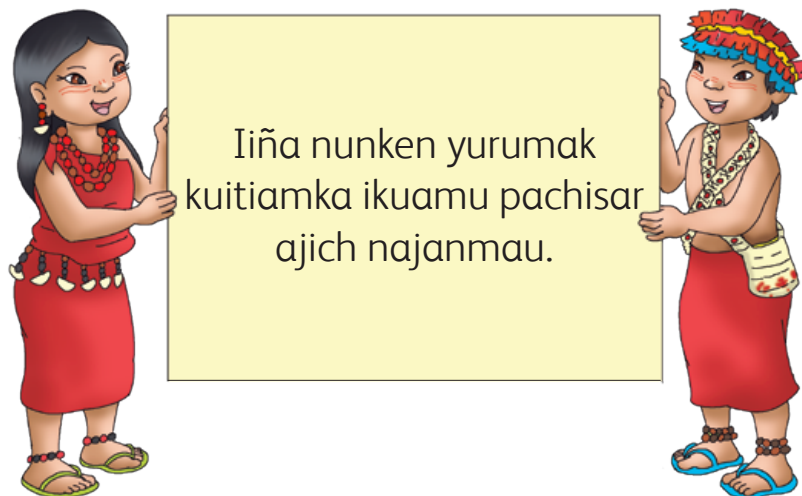
Aarmau “Kuitiamamkata penker yuakum” ta nuiñasha warí penker majtamka, nu nakumkata. Chicham unuimiarmauram aarta.

A large empty rectangular box with a thick orange border, intended for writing. On the right side of the box, there is a vertical strip with a grey and white checkerboard pattern. A yellow pencil with a red eraser and a sharp lead tip is shown drawing a black squiggle on the checkerboard pattern.

# Uyumaktin umintaji



Ju umiktinñumka, ii uyumaktinka juwaiti...



Iiña nunken yurumak  
kuitiamka ikuamu pachisar  
ajich najanmau.



## Umintsami

1 Ju inimmau aikta.



- ¿Warí yutaiña etenkattaj ajich najanatñuncha?
- ¿Yana iniastataj yutai ikusa kuitiamtamcha?
- ¿Wariña apusataj yutai kuitiamka ikuamu pachisnasha?
- ¿Ajichnumsha warí nakumkamunak apusattaj?



## Iisa takastin najanami



Tsanitairam nankatamkau nuniachkumsha pataim seata ajich najanmaun yainmakti.

### 2 Ajich najanata. Ju iisam takasta.

AJICHA MUUKE

NAKUMKAMU

AARMAU

NAKUMKAMU

AARMAU

AARMAU

**KUTIAMAMKATA PENKER YUAKUM**

Kunkunti tuke au, pachimrachmau, nukajai yunkunar jinum iñarkamu

Katsumainiti 3 tsawan, kunkutinka merikatsui

**Tsawan:** 20 abritlin  
**Etsa:** 9,00am  
**Tui:** Tuatai jeeanam  
**Akike:** S/ 10.00

¡Pataimijai tura tsanitairmijai taata!

Jui seamtia: 956 585 559

## Iiña ajichri iwaiñaji

3 Etenkeaji tuin ajich anujrataij. Anujeaji.

4 Shuar ajichan aujsartin ipaji.

5 Ajich pachim iwaiñarmau pachisar chichaji.

¿Uruk nekapeam uyumaktin umikmesha?



Tsanitairam tura unuikiartin ujakarta

# Iiña nunkenka juní chichau aiñaji



1 Iista, nunikam nekaata ajich etsermau.

## IKIAM KUITIAMKAMI



Ikiamka iiña pujutiya nuketi.

Ikiam irunai  
Kuntin yutai tura  
yuchataisha.

Metek atuusar ikiam kuitiamkami

2 Tsanitairmijai chichasta, ajichcha wariña pachisa chichá. ¿Tuwait etsermaurisha? ¿Nakumkamu penkerisha tuwait? ¿Wariña etserkattsa wakera?



# ¿Warí unuimiarajj?

## 1 Tsentsakta. ¿Warimpait yunkunamusha?

Yutai condimentojai pachimka iñarkamu.  
Yutai nukajai ijar iñarkamu, kunkunti tuke au.

## 2 Ajichnum nakumkamu iisam, tsentsakam achimtikata etsermaurijai.



texto instructivoka



mamayak japiaji

## 3 Kampatum chicham yamaram unuimiarmauram aarta.

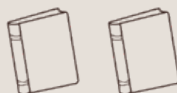
## • Imiajai. Unuimiarmarun mamikian sapankejajai.

	Wiki nutikajai	Yainkarmatai nutikajai	Ujumchik atsumajai
Inimmaun ayajai.			
Tsanitairjai chichajai.			
Ajichnum etsermaun ezejai.			
Chichaman ajichjai achitraun aarjai.			

## • Sapankejajai (X) uruk ima penkersha takaj.



wiki



tsaninkan



iruntsan



## Awantattsar umintsami



## Chichasmi

1. ¿Shuar nakumkamunam waiñam nusha tui matsata? ¿Wariña nutikaiña nuisha?
2. ¿Wariña nutikaiña tura warijaiña?
3. ¿Nunkemincha awañuk arma? ¿Shuar awañusha nekamek? Nekamuram aujmattsata.

## Biografiya aujeaji

### Iiña nekati

Nantu nayantumamtai Abel, Ana, apachri Nayapjai umiñainawai uruchin juukartasa. Nitia nekaiñawai uruch juwamu tsawan jea nuna. Chankiñan umiñawai uruch juuka chumpiatñun; jinkai yarutak, kutamtan nankamawartatai itip awantatñun.

### Unuimiaji...

- Tsanitairjai chichatan.
- Inimmau aimtan.
- Biografiyanam, shuara datosrin ejetan.
- Biografiya etserkattsa mamikramu ejetan.
- Biografiya imantri pachisa anentaimsa iitan.



# ¡Chichamjai nakurusmi!



## 1 Aarmauwa ju aujsata.

Iika awanta najankamu aiñaji:  
tarach, itip, wampach, chankin,  
japimuk, tawas, senta.  
¿Nuñasha, amesha warí nekam?

---



Iika yuran penker aiñaji:  
chiu, wapai, saput,  
kukuch, namau tura paat.  
¿Amesha warí yuwam?

---

---



## 2 Aarmauwa nu aujsata turam aarta chicham paantin aiña nusha tuu wea aiña. Wenuimua nu iisam, tu amainit, nu apusata.

Chikichik kaen esakataijai.  
Tsentsatai etsaktaijai.  
Papi aartin.  
Papi aujsatin.  
Juka aiñawai:

---

Iñash tsuamrattsar  
atsumtai aiña.

Papi aujku atsumtai  
aiña.



3

Yantamrumin iruna nu iista, nunikam aarta warinma atsumtai aiña.

---



---



---



---



---



- Aneaku ata, *letras móviles*jai najanmainitme.

4

Tsanitairmijai nakurusta chicham rimamu takum. Letras móvilesjajai najanam aarta.

kashai	mashu	japa	kuyu
kerua	paki	waajak	shushui

---



---



---



---

Nanamtin aiñawai

---



---



---



---

Nawentin aiñawai



# Biografiya aujsami



- ¿Nekamek nukusha, apasha urutaik akinayia tura yaki aria aparisha?
- Tsawan sumasam nekata, nunika tsanitairam aiña ujakarta.



## Aujtsattsar uminji

**1** Pajin wea nui aarmau iista, tura ejem sapankeata.

ajich

biografiya

jikamtak

**2** Muuke iirsam tsentsakta, aarmau pachisa chichamuka juwaiiti:

- Uchi Nantip naartin pachisar aujmatmau.
- Nantipi apachri pachisa aujmatmau.

**3** Iñakmaku aarmauwa nu aujsata, nunikam metekmata chikich aarmau aiña nu.

Shuar kuntiña mainka tutaiña eakmau.  
 Shuar uumjai tukuka tutaiña, \_\_\_\_\_.  
 Shuar, shuara mainka tutaiña \_\_\_\_\_.

**4** Aarmau etserkattsar mamikramu sapankeata.

- Nantipi apachri aramu.
- Nantipi apachri aujmatmau.



## Pai, yamai aujsami

5

Antukta nuniachkumsha aarmau aujsata.

### Nantip apachrijai

Ayamtaiñam Nantipin seawarai pataimi biografiyari aarta tusar. Ninka etenkayi apachri Yampisnaun aartasa.

Yampiska akiñawaiti Ajachim, agosto nantutin, kintia 30 tura 1949 uwitin. Arawai 74 uwi. Aparinkia ajakuiti unt Sunka tura nukurinkia enkach Tirinkias.



Yampiska aujsawaiti 2° gradowa nunak; nuñanka jeeaya takatan yaimak pujusuiti.

14 uwi weak unuimiaruiti uruch juukar jinkiai juurtan, nunik awantan unuimiaruiti aparijai metek. Kintia nankamaki weamunam, nii naatrauwaiti awantan yacha tamau, niiña nunken.

Yampis nuwena, kampfatum aishmanku tura sup nuwan akiawaiti. Nuiñayaiti Atamain, Nantipi apari, Awantan yacha ayatak, aujmattancha yachaiti, kashi tiranki matsas aujmatak pujuwaiti.

—Ju nunka juinkia miña apachruka tii penkeraiti.— tawai Nantip, tsaninka chumpimtai aiña nuna.



## Ii antukmau iwaiñaji



### 6 Aujсам, wariña seatmaiña nu umikta.

a. Wenuimu yantame patakam tsentsakta, wariña aujmata aarmau aujsaum nusha.

Nantipi nunken unt matsata nuna.

Nantipi apachrin.

ch. Sapankeata. Nantipin unuikiartin seayi .....  
pujuti aarta tusa.

( ) chikichik tsanitairmi      ( ) chikichik pataimi

e. Tsanitairmijai chichasta. ¿Urukamtain Nantipsha apachriñun aartascha etenkaya?

i. Naa iruna nu, jui eakta, biografiyanam naa anayamu, nunikam aarta.

N	A	N	T	I	P	K	E	M	P	U	_____
E	J	I	Y	A	M	P	I	S	E	P	_____
Y	A	N	I	Ñ	S	U	N	K	A	E	_____
S	w	E	J	I	N	W	K	A	R	T	_____
E	I	I	T	I	R	I	N	K	A	S	_____
K	M	N	I	A	T	A	M	A	I	N	_____

**7**

**Wenuimunam etsermauwa nu aujsata, nunikam seatmaiña nu metekmata. Aarta nekam nutiksamek.**

Yampiska akiñawaiti Ajachim, nantu agostotin, kintia 30 tura 1949 uwitin. Arawai 74 uwi.

¿Tui akiñawait?	¿Urutai akiñawait?	Yamaisha urutma uwi wea

Aparinkia ajakuiti unt Sunka tura nukurinkia enkach Tirinkias.

Yampiska aujsawaiti 2° gradowa nunak; nuñanka jeeaya takatan yaimak pujusuiti.

¿Aparisha, nukurisha ya ajakuit?	¿Warí grado aujsawait?	¿Ayamtai ikuksha wariña unuimiaruit?
_____	_____	_____
_____	_____	_____

- ¿"Jeeaya takatan" ta nusha wari takua ta?

**8**

**Aarmaunum tsentsakta, wariñak unuimiaría. Aneaku ata aparisha nunak takajakuiti.**

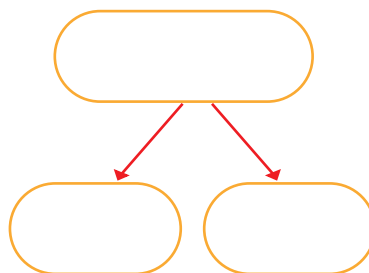
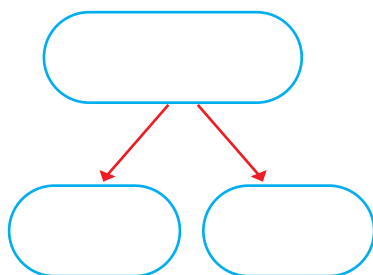
**9** Antukta nuniachkumsha aujsata aarmauwa nu, nunikam wariña seatmaiña nu umikta.

Nantipi apachri, awanki awanki wea,  
 Janch yankun tarach najanatñun.  
 Janch mukusan itip najanatñun.  
 Janch kapantun asekматаi najanatñun.

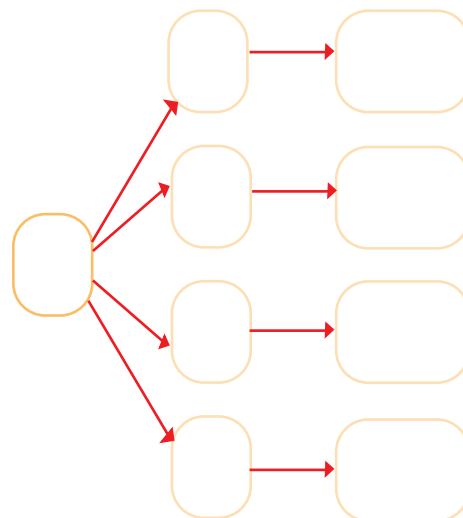
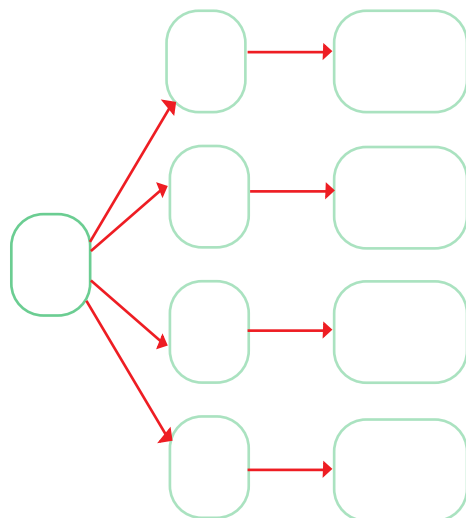


Aujkum uwejem awattia ankan ankan chicham aiña nu anayakum.

**a.** Chicham kapantujai aarmau aiña nu, chitsunam akantrata.



**ch.** Chitsu najankata ame utuim wakeramujai.



**10** Chicham najankata chitsu najankaum nujai, nutikam papirumin aarta. Letras móvilesjai takasta.



**11** Chitsu apujtusam chicham metekmata, utuim pujuiña nujai aakum. Letras móvilesjai takasta.

t	___ma	___mu	___na
	pa___	pi___	pu___

p	pa___	na___	sa___
	___so	___to	___ca

k	___shu	___nu	___shi

- Chicham najankaum nu papirumin aarta, nutikam ujumak aarmau najanata.



**12** Ujumak aarmauwa ju metekmata.

Apach awanki awanki wea  
 \_\_\_\_\_ yankun \_\_\_\_\_  
 najanatñun.

Apach awanki awanki wea  
 \_\_\_\_\_ mukusan \_\_\_\_\_  
 najantñun.

**13** Tsanitairmijai chichasta warí nunkutaik jaanch najankamujaisha najanmainit. Naari papirumin aarta.



14

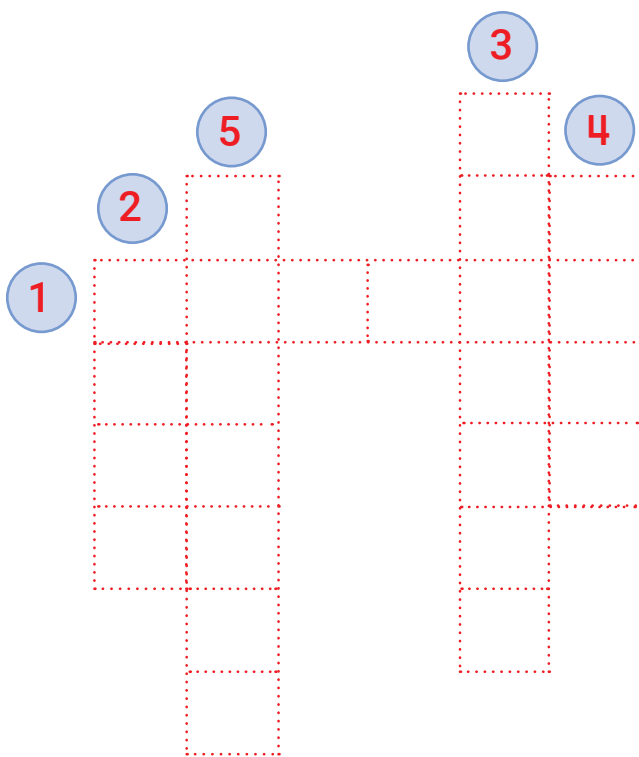
Chicham matsata nusha warí utuimjai aarmau aiña nu yakarta.

janch	j	t	a	e	n	l	ch	n	k
nantip	n	m	a	t	n	t	n	i	p
nunkutai	n	u	n	k	r	u	t	a	i
tarach	t	a	r	a	m	i	ch	t	n
itip	i	p	t	n	i	a	p	y	n

15

Crucialabras metekmata.

1. Shuar kutiña main.
2. Uruchi ujujratin.
3. Uruch juukar chumpiatin.
4. Uruch kutamtai.
5. Awanki weakur chanutai.





16

Tsanitairmijai chicham akankum nakurusta. Iwaiñamu iista.

Miapachurawantannekamwai.

Miñapachurawantannekawai

Nekatkauka  
aajsata, nuña  
akantrata.



- Awai 4 chicham, nunkania nui aarta.

1 <sup>ra</sup>	2 <sup>da</sup>	3 <sup>ra</sup>	4 <sup>ta</sup>	5 <sup>ta</sup>

Aparuitiprikapantuiti.

- Awai: \_\_\_ chicham. Nunkania nui aarta.

1 <sup>ra</sup>	2 <sup>da</sup>	3 <sup>ra</sup>	4 <sup>ta</sup>	5 <sup>ta</sup>

Tarachkajanchkapantujainajanamuiti.

- Awai: \_\_\_ chicham. Nunkania nui aarta.

1 <sup>ra</sup>	2 <sup>da</sup>	3 <sup>ra</sup>	4 <sup>ta</sup>	5 <sup>ta</sup>

Uruchjuukarchankinñumchumpiajukimi.

- Awai: \_\_\_ chicham. Nunkania nui aarta.

1 <sup>ra</sup>	2 <sup>da</sup>	3 <sup>ra</sup>	4 <sup>ta</sup>	5 <sup>ta</sup>	6 <sup>ta</sup>

17

Tsanitairmijai nakurusta ju aimkum.

Naa: \_\_\_\_\_

Kintia tura tui akiñawait: \_\_\_\_\_

Apari naari: \_\_\_\_\_

Uwi aujsamuri: \_\_\_\_\_

Wakerutairi: \_\_\_\_\_

18

Nantipi apachri biografiyari pachisa chichamu sapankeata.

- Nantipka 1° grado aujsauwaiti.
- Nantipin seawarai pataim pachisam aarta tusar.
- Nantip apachri aujmattsamun aartatai.
- Nantip apachrin etenkayi eme anenta asa.
- Nantip awantan unuimiaru apachri takamun iis.

19

¿Chikichik shuara biografiyari aakur, au nukap nekaji tamek? Anentaimsa iisam kaen yakarta.

- 1 kaen: imanis yainmatsji.
- 2 kaen: ujumak yaimeawai.
- 4 kaen: nukap yainmaji.



- Tsanitairam ujakta urukamtai imanisha yakarum.

20

Nuwach tsanitairmijai chichasam ju chichamu metekmata. Chikichik pataimi biografiyari aartin akumsha...

Etenmainitjai

---

---



Wika naan

---

---

21

Aarmau etserkattsar mamikramu awankim tsentsakta, nunikam biografiya aujtsuk tsentsakmauram apatkam iista.

- ( ) Nantipi apachri aramu etserkattsar wakeramu .
- ( ) Nantipi apachri urukukit, nu etserkattsar wakeramu.

# Uyumaktin umintaji



Ju umiktinñumka ii uyumaktinka juwaiti...



Chikichik pataa  
biografiyari aartin.



## Umintsami

**1** Ju inimmau aikta.



• ¿Wariña aartataj?

• ¿yana biografiyarina aartataj?

• ¿Wariña pachisnak inimsataj tura yanak iniastaj?

• ¿Yaki yainkat atsumamu yarummauncha?



## Biografiya aarmi



Tsanitairam amina nankatakau,  
nuniachkumsha pataim seata  
biografiya aamun yainmakti.

### 2 Biografiya aarta. Juwaiti iisa takastin.

Shuara naari

Tui tura urutai akiñawait

Datos apariñu, nukuriñu

Aujsamuri

Yamaiya jui takamuri

Yaitairi tura wakerutairi

Naku  
mamk  
amu

Nutikmainitkinka  
nakumamkamuri  
apusata.

Aakum sutamek  
aarta.

### 3 Papi ankantunam nuniachkumsha papirumin aarta.

### 4 Unuikiartintrum seata biografiyarmin iirtamsati, nunikam iwiamam aarta warí turami nutiksamek.

## Iiña biografiyari iwaiñaji

### 5 Tuakji shuar biografiya aarmau aujtustataj nujai.

### 6 Biografiya aujeaji ankan ankan, urukamtain nunasha etenkamaj nuna pachisan.



¿Uruk  
nekapeamea  
uyumaktin  
ejemesha?

# liña nunkenka juní chichaji



## 1 Aajsata nuniachkumsha antukta ju biografiya.

### ALFONSO GRAÑA ROJAS

Unt Alfonso Graña Rojaska akiñawaiti 10 de enero 1933tin, Chinkantsa utuk, entsa wamputs tutaiñam, distrito de Rio Santiago, provincia Condorcanqui tura región Amazonas.

Aparinkia aajakuiti, unt Timias tura nukurinkia enkach Marí Tiwi, juka yatsut shuar Ecuador matsata au weantu ajakaruiti.

Kompatum yachinmau ajakuiti: Manuel (wampis naarinkia Paantam) tura Rosa (wampis naarinkia Tsunkinua) tura nii. 10 uwi weak, apari jarukam mitaik juakuiti, nunik nukuri ichrin weak tsakatmaruiti.

Ashi natsajas, 1952tin, Alfonso Graña suntarnum jukiaruiti suntarmati tusar cuartel Soldado Alfredo Vargas Guerra, Ikittsa ai. Nunik pujus tsawantri umik jiinkiyi teniente Pinglo pujus, Kanus iñaka ai. Suntarnumia jiinki irutkamurin, Chinkanas waketki pujusuiti.

1959tin irinku Nanch tawaiti Chinkianas, Murunanmaña Katirpis jintia taa atuni. Nunik Chinkianas taawar unt Zacarias jeen matsamsauwaiti. Nui Pujukiar Zacariasjai chichasaruiti escuela bilingüe chichamrukmi tusar. 1960tatin unt aiña irutkamu najanak matsatmaunam, Alfonso Grañan Yarinacocha jukiaruiti, unuikiartin ati tusa unuiniarartasa.

25 de marzo de 1962tin Alfonso Graña tawaiti Yarinacochanmaña, tura taa pujus abriltin jintitian nankamawaiti. Escuelanam takasuiti 1962 nankamas 1980, 18 uwi tumain takasuiti.

Unt Alfonso Graña Rojaska, jakauwaiti 10 de marzo, 2017 uwitin, 84 uwi weak. Ikusmauwaiti irutkamu ikumatairin, nuwe ikusmauwa nuin ayantsar.



*Fuente: Rojas Navarro, Ricardo. Trabajo de investigación, 2000.*

## 2 Biografiya pachisam tsanitairmijai chichasta.

- ¿Biografiyanmasha yana pachis aujmata?
- ¿Warí datosna pachis niiñuncha aujmata?
- ¿Warí tame aujsamu pachismesha?





# ¿Warí unuimiaraij?

**1** Awantsar takatai pachisa timau aiña nu, iisam tsentsakam achimtikata.

- Chankinñum uruch... kutamtaiya.
- Uruchjai... juukar chumpitia.

**2** Wenuimu aiña yakarata biografiyam atsumak aiña nu.

Naari	Kintia akiñamuri	Aujsamuri
Takasmau	Wekakamuri	Yaitairi

**3** Kampatum chicham yamaram unuimiarmauram aarta.

--	--	--

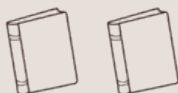
**•** Iimiajai. Unuimiarmaurun mamikia nuna sapankeajai.

	Wiki nutikajai	Yainkarmatai nutikajai	Ujumchik atsumajai
Tsanitairjai chichajai.			
Inimmaun ayajai.			
Biografiyanam shuara datosrin ejejai.			
Biografiyanam shuara datosrin ejejai.			
Esettsan iyajai biografiya imantri pachisan.			

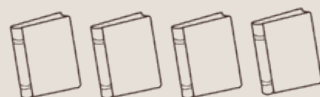
**•** Sapankeajai, aujmaunmasha uruk weajak.



maakmamtin



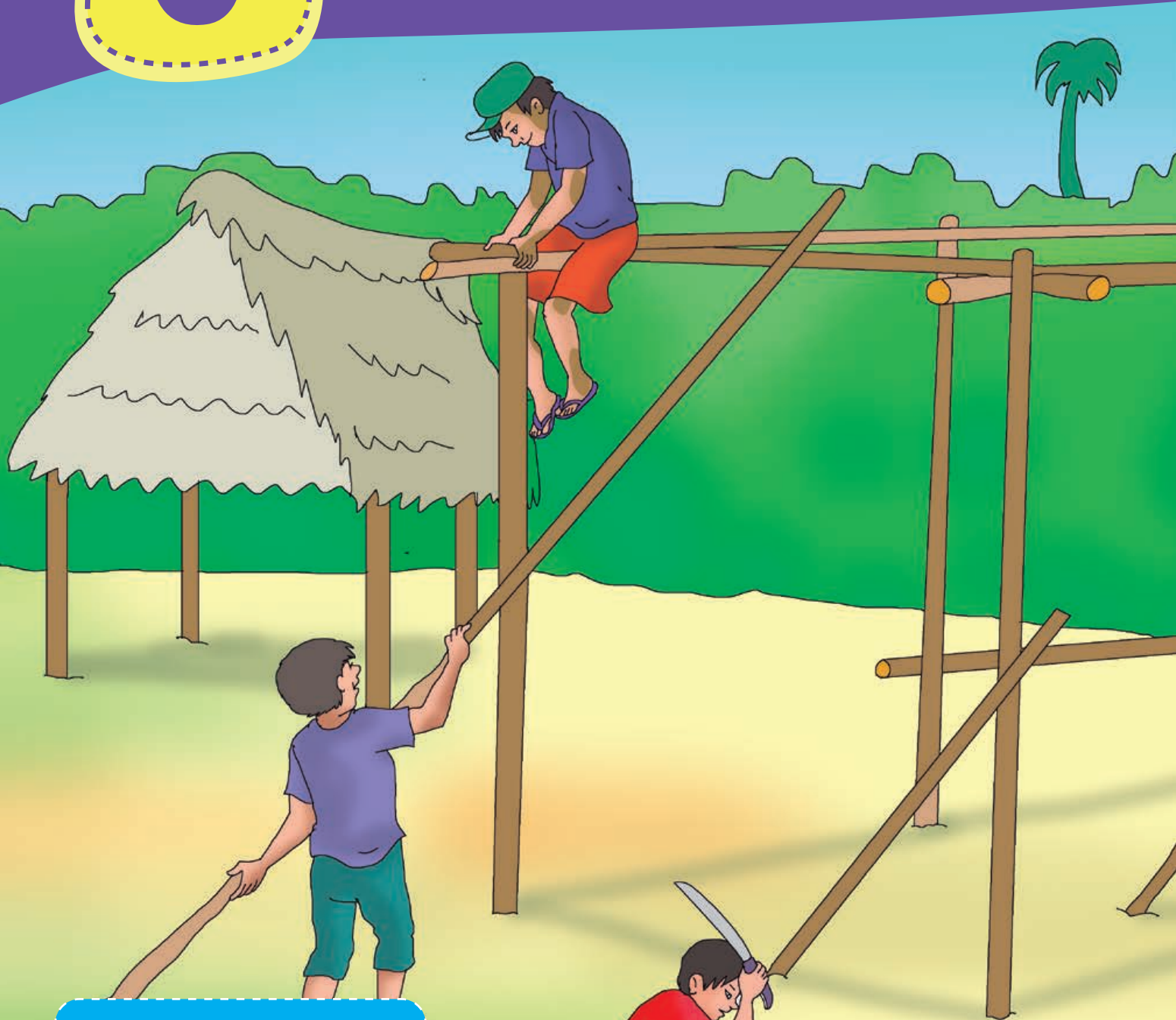
penker



tii penker



## Jeea jeamkami



## Chichasmi

1. ¿Nakumkamunam shuar iruna nusha tui matsata? ¿Wariña matsamta?
2. ¿Urukamtai nunkancha nekapmaiña?
3. ¿Ame nunkemincha, jeamkattsasha uruk nankamin arma? Nekamuram aujmattsata.



## Carta argumentativa aujsami

### Iiña nekati

Unt Tsanim, Beto tura Luciaya apari irutkamu apurin nunka seayi jeea jeamkattsä. Jeea ukunchin umiku asa, patain ipiayi jeea ukurtasa; nui yaimeawai Beto numi aepka nekapmamun tura Luciayaka yaimeawai nijamanch ajamamunam. Enkach Suwa yuari Mamasjai yurumka iñarak matsatui, ípak yuawartiñan.

### Unuimiaji

- Miña tsanitairjai chichatan.
- Inimmau ayamun.
- Carta argumentativanam datos paan iruna nuna ejetan.
- Carta argumentativa etserkattsä mamikramu ejetan.
- Carta argumentativa imantri anentaimesa iyamun.



# ¡Tsanitairjai nakurajai!



Naaram tura  
apellidoram.

Inkuniamsha  
warí tiñam.

Yuminmakmesha  
warí tiñam.

Akatmamkumsha  
warí tiñam.

Ankan ankan wenusmau aiña  
nu aujeaji.

Eke aratskesha  
wariña nutikin  
arma.

Nunkemincha  
shaan uruk  
juu arma.

Chicham  
jimiar chitsu  
aramu.

Namaknasha  
warijai main  
arma.

Chicham  
chikichik  
chicham  
aramu.

Chikichik  
anentaimsa  
nekatai titia.

Nekar wenusmauwa nu yakaji.

Ame wakerusa  
takatairam

Chicham  
kampatum  
chitsu aramu.

Tsanitairmi  
naari tura  
apellidori

Uchijai  
rimawai

Nepetmawai wenuimu ashi  
yaka nu.

Yamai, jame inimsatin aarta!

Tsanitairam iniasta nutikam aimmauri aarta.

Nunkania nui  
inimsatin aarta

Tura jui nunkania nui  
aimmau aarta

	→	
	→	
	→	
	→	
	→	

# Carta argumentativa aujsami



- ¿Nekamek warinkit cartasha?
- ¿Chikichkisha aujmau antukukaitiam?  
Nekamuram aujmattsata.



## Aujtsar uminji

1 Pajin wea nui aarmau iista, nunikam wainkata tuwait.

aumatmau

carta

unukartin

2 Sapankeata. “Yuminkiajme” ta nusha, ¿wari takua ta?

- ( ) Wejai tusa.  
( ) Penker anentai umirkamu asa.

3 Chicham wenusmaunam iruna nujai. Nunkan aarmauwa nu metekmata.

arantsar

iwiaratñuka

apuka

\_\_\_\_\_ irutkamunam \_\_\_\_\_ iismauwaiti.  
Chicham akaisha apuiti \_\_\_\_\_.

4 Sapankeata. Aarmau muuke iismasha, ¿Tuwait etserkattsar mamikramusha?

- ( ) Nutikattsar seammau.  
( ) Jantsemattsar ipamamu.



## Pai, yamai aujsami

5

Unuikiartin carta argumentativa aukai antukta nuniachkumsha amek aujsata.

Chikichik  
shuar  
aateaji.  
**Akuptamu.**

*Kampankis, 23 de setiembre de 2025*

*Unt: Ricardo Tsakim Wajach  
Irutkamu apuri*

*Nekatkauka, shir aneasan amikmajme.*

*Apu, papi aara akuptajme, nase nankasma  
nu jeea yumpunku asamtai, miña apar jeea  
jeeamkattsa ukur pujawai waamak umiktasa,  
nunikmatai ankan matsamsattsar, ju kintia  
wea jui irutkamu ipanteamu atin asamtai, apar  
kintia suruttsata tusan seajme.*

*Apar, ii waitiamu waiñak wauras nuñasha  
puyatas jeean umiktasa wakerawai, nuñasha  
ii papi auju asar unuikiartin takatan  
amasmataisha takamain nekapeatsji.*

*Nu anentai umiktasar seamji 3 kintia apar  
aanturata tusar.*

*Emtiksan yuminkiajme, anturtuktatuapi tusan.*

*Anturtuku ata.*

*tura Luciyajai*

Ashi carta aiña  
nuna arawai  
**kintia** aarmauri.

Chikichik  
aawai.  
**Akupea.**



## Antukmau iwaiñaji

**6** Awankim aarmau aujsata, nunikam tsentsakta turama nutiksamek.

- a. Kintiaka chikichik tsentsakta.
- ch. Ya aatramuit, jimiara tsentsakta.
- e. Ya aaruit, kempatuma tsentsakta.



**7** Cartanam ju chicham aiña nu wainkiam tenteata.

Beto

papi

nase

yumpunku

umiktasa

takatan

puyatas



amikmajme

**8** Yakin chicham iruna nusha tui amainit, nui apusata.

2 chitsurtin	3 chitsurtin	4 chitsurtin



**9** Aujsata nuniachkumsha antukta ju etsermau, nunikam tenteata N nekasaitkinka, tura W wait akainka.

a. Uchi carta aarara nuka 1° grado matsatui.

N

W

ch. Ayamtaika tsuwamatai jeea iinis awai.

N

W

e. Ayamtaika yajá pujawai.

N

W

i. Uchi apari atsumamun seamaiñawai.

N

W

j. Uchi iismaka, jeeaka ti atsumtakaiti, penker pujustaj tamaunam, nuñasha papi penker aujsataj tamaunam.

N

W

**10** Tsanitairmijai chichasta penkernumash tentenkum.

**11** Metekmata, pachisar aamu ta nu iismasha, ya aatrattam.

Pachisar aamu	Akuptamu
Iiña untri peetairi iwaiñamu	
Unuikiartiña kintiari	

12

Antukta nuniachkumsha aujsata anentaimsa nekatai. Nekam aarta.

Yuranketjai, napia anin netarjawaitjai, Etsentskamka, miña namankruka puju yumin. ¿Yaitiaj?

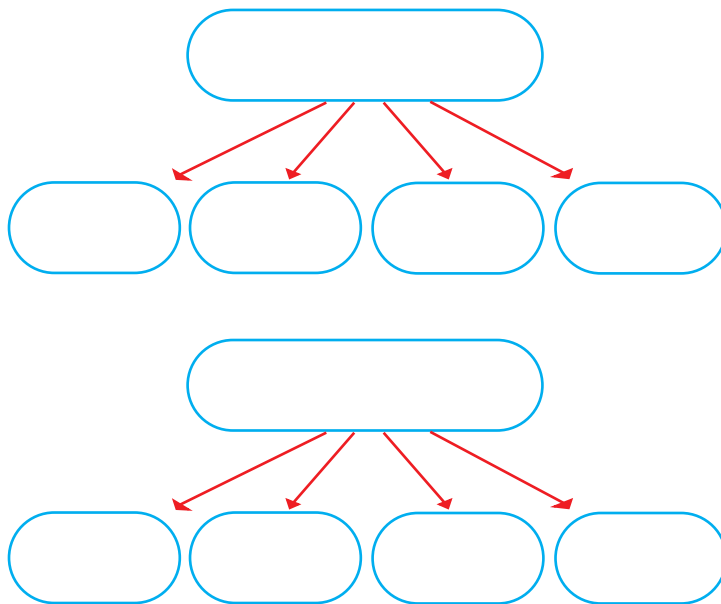
Wika chikichik kuntiñaitjai, ashi yuwaitjai, nuniaknasha jachauwaitjai, tuke nuweram pujuwaitjai.

Wika, \_\_\_\_\_

Wika, \_\_\_\_\_

13

Chicham paantin aiña nu awankim aarta, nutikam chitsunam akantrata.



- Ju chicham aiña junaka arawai \_\_\_ chitsu.

14

Anentaimsa nekatña nui, 3 chicham esaram tura sutar panmamtikata, nutikam papirumin aarta.





- 15** Najankata chicham 4 chitsu aramu, tura nutikmain akumka 5 chitsu aramusha. Letras móvilesjai takasta. Nutikam papirumin aarta turam tsanitairam aarmaujai apatkam iista.



- 16** Chitsu yakarmauri iisam chicham najankata. Papirumin takasta.



pa	yu	su	pe
na	ta	ku	ra
wa	ku	na	tu
	ke	ya	mu

Chicham iruna nuka 3 chitsurtin aiñawai.



- Chicham awankim aarta, nutikam chiju aarta. Iwaiñamu iista

Sukuya Sukuya kashi wekawai.

- 17** Chiju aiña nui chicham cartanam atsau etema pujawai. Wainkiam tsentsakta.

- Yumi jeea yumpunku.
- Uchi 3° grado pujuiña carta aararai.
- Apu naarinkia Fernando.

Chicham tsentsakmauram nunkania nui aarta.

18

Chicham matsata nusha warí utuimjai aarmau aiña nu yakarta.



Chikichik cartan Chamik aawai,  
Chamik chikihik cartan aawai,  
¿yanak aata Chamiksha?  
Chamikka niisha nekatsui.

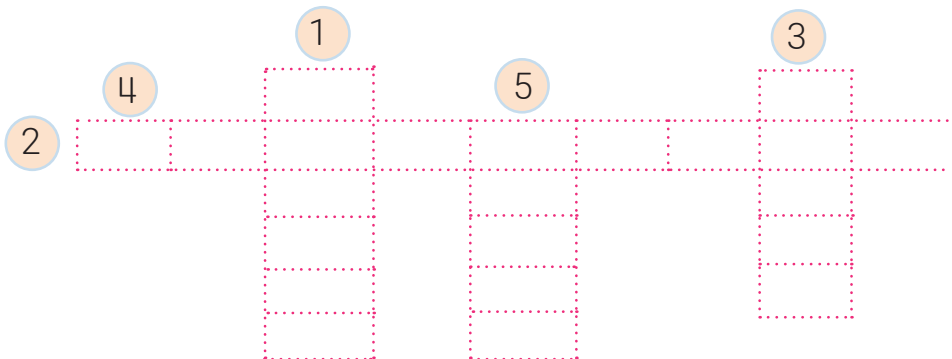
Pancha planchameawai kam planchajai,  
kam planchajai planchamui Pancha.  
¿Urutma planchajai planchama Pancha?  
Planchamui kam planchajai.



19

Crucipalabras metekmata.

1. Chamik aawai chikichik...
2. Pancha planchamui 3...
3. ¿Panchaurutma plancha achia?
4. Nuwach planchama nuna naari...
5. Uchi aaruka...



**20** ¿Carta aarmaujaisha ii seammausha metek uminmaiñak iiyam?  
Yakarta sobre nekasa nuna tau.

Miñaapachurawantannekawai.

Ejechau

Ujumchik ejea

Nekas ejea

- Tsanitairam ujakta urukamtai nusha sobresha tsentsakum.

**21** Tsanitairmijai chichasta. Carta aamain akumsha...

Wika  
seammaitjai...



Juna pachisan  
tumainitjai...  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**22** Carta argumentativa etserkattsa mamikramu awankim  
tsentsakta, nutikam apatka iista eke aujtsuk tsentsakmaurmijai.

( ) Nutikattsar seammau.

( ) Nutikattsar ipamamu.

¿Metekkait atsa metekchau?

# Aujkur ichichmamratin



## Aarmau nakumamtin Jikamtak uchiñu

### 1 Ju jikamtak paan jiikim aujsata.

Yankuwaiti etsanka  
Yankuwaiti yumun  
Yankuwaiti atashuch  
Yankuwaiti yankurka.



Ju takasta.

- 4 chicham etenkam aarta.

---

---

- Chicham etenkraum nu, chitsunam akantrata :

Chicham	Chitsu

Ju chicham aiñajai yamaram aarmau najanata.

---

---

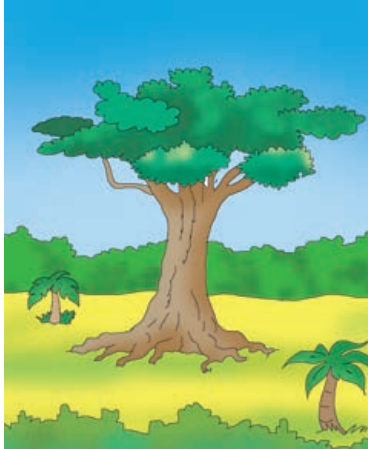
---

---

---

2

Ju jikamtak aujsata.



### Mentech

Numi shir untaitme,  
Tii pasntin wajame,  
Yajaya wainjame  
Nuniakun shir aneajai.  
Shir yuminkiajme,  
Amiña iisan ikiamsha wekajai,  
Wi weamunam ejetame.  
¡Miña tsanitairuitme!

Ju takasta.

- 4 chicham etenkam tsentsakta turam nunkania nui carta.

_____	_____
_____	_____

- Nu chicham aiña nu chitsunam akantrata:

Chicham	Chitsu

- Nu chicham aiña nujai yamaram aarmau najar Nunikam papirumin iñankakta.



3

**Ju unukartin aujsata. Nankamchakmeka mitiataik aujsam, nuñanka paan jiikim aujsata.**

Timuras timun mutijai nekeakai

Mutista Timursan mutin jurawai

mutijai timu nekenkaipa tusa.

Kunku, Kunkumas kunkuasam

Kunkumasa kunkunsaipa

wika ame kunkushtayitjai

kunkuntsam kunkun kunkuasmajai

turutim tajai.

Mayan mayat mayat jak

mayajen achiakai

Mayak chichak

Mayani mayajem achitsuk

mayat mayat tita

tau mayairuk weak.

- ¿Tuu unukartiña shir majtamka?
- ¿Tura tu ima iturchatcha iisum?
- ¿Tu ima shirsha tumaincha iisum?

4

## Maa nanamin.



Maa shirmach  
Nayaimpi nekattsä wakera.  
Ii pujuru  
uruk nanaki weajak tusa.

Chikichik shimapkuch ipia  
tuntuprin wakata tusa,  
maachisha wauras,  
peet nankimna entsamkau.

¡Tsaj yamaika nanamjai!, tau  
Yaki wesa untsumu,  
Ashi iimkamaiki  
Wishitnaka nankankachu.



### 1. Tsanitairmijai chichasta.

- ¿Jikamtaksha wakerukurmek? ¿Urukamtai?
- ¿Urukamtain shimapkuchisha maachincha yainkia?
- ¿Maachisha yakí wekasasha wariña wainkau tarum?
- ¿Yaki wekasa iimsattsarmesha wakerarmek?  
¿Urukamtai?

### 2. Jikamtak unuimiarum, enkemtaiñam titiarma.

5

Ju aarmau aujsata. Tsanitairmijai aujmainitme.

## JEEA JEAMMAU



Wampis  
shuarka jeea  
jeeamkattsanka,  
nekatkauka tuin  
pujusat nuna eak,  
nui juna umiawai.

Shunkun tsupir  
umiawai, jeea  
urutma untak ati  
nuna iis, nuña

jeea ukunchi atiñan numi katsuram aiña nuna eak, nuniachkusha mamikramurin tsupir irumeawai ikiam. Nutika asa, nuwejai chichas chikichik tsawantan mamikar patain ipiawai numi yaruaktasa.

Nuña chikich tsawantin, nunasha aitkasan patai ipia chapin tsupir, napiar, anak inaiyawai kaakti tusa. Kaakmatai juuk matsawai.

Tura tsawanta mamikar, patai ipia jeean ukurtatai, unt jeea jeeamin aiña nujai. Nunik chikich tsawantai, ninki nuwejai tsanin awantan nankamattawai. Nuti nutikakua umik, waserin patatak nui enkemeawai. Nunik pujus, yaitiamas kuratrinka umiawai. Tura aitkasan, yaitiamas tanishnasha umiawai.



1. Aikta. ¿Tuwait aujmatmau muukasha?

---

2. Sapankeata. ¿aarmausha wariña pachis aujmata?

( ) kanu najanmaun ( ) jeea jeeamamun

3. Aarmaunam tsentsakta. ¿jeea umiktascha yana ipia?

¿Nekatkausha wariña umia?

**a.** Chapi tsupir, napin, matsa kaakti tusa.

**ch.** Shunku tsupir umia.

4. Akankamu 2 aujsam chicham nekachmauram tsentsakta.

Tsentsakta. Iñannaku takamurisha, ¿tuwait?

**a.** Numi yarummau.

**ch.** Tanishmamu.

**e.** Shunku tsupiamu.

5. Aarmaunam eakam tsentsakta, ¿Urukamtai unt jeeamta nekauncha ipia?

6. Tsanitairmijai chichasta, aujmatmau amuwamu pachisam. ¿Urukamtai kuratrincha tura tanishnasha yaitiamsasha umia?



6

## Yamai, chikichik fábula aujsata.

### Jiincham comadrejajai

Jiinchmasha nanama wekas numi tuku nunka iñaru, nunikmatai comadrejasha juutamui achiku, nanamtiñan kajerin asa.

1

Itiurchatnum enkemkau nekapmamak, comadrejan tsankurka seea eke iwiaku pujustajai tusa. Comadrejasha atsa tau, wika nanamtiñaka tuke kajersa iiñaitjai tusa.

2

Nepetkimu achatjai tusa, wika jiinchmachuitjai, wika katipitjai, tau. Nekaspashit tusa, comadrejasha jean iyá, nunik ure atsuru waiñak, weti tusa akupkau.

3

Ujumak kintia wea ai, jiinchmasha atak numi tuku nunka iñaru, nunikmatai chikich comadreja achiku. Turasha iiksan, ju comadrejaya juka shir senchi katipin kajerin.

4

Ataksha antsan, tsankurka seamu eke iwiaku pujustajai tusa. Tama comadrejasha atsa, tau; wika akiñawaitaj nui nankamsan katipjainka shir shuaraitjai, tau.

5

Tama, jiinchmasha chichak, wika katipchauwaitjai, wika nanamtiñaitjai, tau. Tutai, comadrejasha jean iyá, nunik nanape waitiak, weti tusa akupkau. Nunis, jiincham jimicara wemrau.

6

Unuikiartamu: Yacha aiña nuka urukuk ati, nunin akaisha wemtanCHA nekau aiñawai.

Chikichik tsanitairmijai takasta. Chikicha nu iniimsati inimmau 1, 3, 5 tura moralejan; tura chikicha nu iniimsati inimmau 2, 4, 6 tura anentaimsa timaun.

Akankamu	Inimmau
1	¿Yaki nunkasha iñaria? ¿Yaki achikia, tura urukamtain?
2	¿Jiinchmasha warí tayawak comadrejancha? ¿Urukamtai?
3	¿Iñaitusti tusasha jiinchmasha warí tayawak comadrejancha? ¿Comadejasha wariñak nutikayia ?
4	¿Ataksha urukayawak jiinchmasha? ¿Comadrejasha yanak shuarmascha iin aya?
5	¿Comadrejasha warí tayawak katipnasha tsankurka seeamkaisha?
6	¿Katipsha wariñak seayia comadrejancha? ¿Urukamtain nunasha taya? ¿Comadrejasha urukamtain katipnasha nekas nanamtiñapita taya?
<i>Moraleja</i>	¿Moralejasha wariña jintintrama?
<i>Opinión</i>	¿Aarmau jimira nuisha tu penker majtamka? ¿Urukamtai?

# Uyumaktin umintusmi



Ju umiktiña juinka, ii uyumaktinka juwaiti...



Iiña apuri chikichik carta argumentativa aatji.



## Umintsami

**1** Ju inimmau aiña aikta.



- ¿Wariña aartataj?
- ¿Wariñak seamtaj nuniachkuncha wariñak chichamrumaktaj?
- ¿Warí tumainñak titaj, wi seammau nuniachkuncha chichamrumamu anturam atasnasha?
- ¿Yaki yainkat carta suramuncha?



## Carta argumentativa aarmi.



Tsanitairam amiña nakatamkau nuniachkumsha pataimiksha seata yainmakti carta argumentativa najanmaun.

### 2 Carta argumentativa aarta. Juwaiti iisar takastin.

Akuptamuka apu aara awetamua nuwaiti.

Pujusa aamu, kintia

Akuptamu

Amikmamu

Iwaiñamu

Aujmattsu tamau

Akatmammau tura kuesmamu

Akupea

Akupeaka ametme, aa nu.

### 3 Papi ankantunam nuniachkumsha papirumin aarta.

### 4 Unuikiartin seata cartarmin iirtamsati, nutikam iwarzata turama nutiksamek. Nuña, sobrenam enkekam akuptamu naari apujtusta.



## Iiña cartari sukartaji

### 5 Shuar carta suramunam uyuntamsartin aiña nujai iruntrattaji.

### 6 Carta sukartaji, yanaukit nu iisar.



Akupeaka ametme, aa nu.

# liña nunkenka juní chichaji



## 1 Aujzata nuniachkumsha ju carta aujmau antukta.

*Kayamas, 23 de mayo de 2025.*

*Unt: Cornelio Sharup Yampis  
Ayamtai 16440 apuri*

*Apu eme anentsan ju kintia jui amikmajme; nuniakun tajame. Ju nantu mayowa jui iña nukuri tsawantri atin asamtai, unt aiñajai iruntra chichasji, nuniakur anentaimsaji ju tsawan iman iismauwa juka ayamtai jeen metek iruntsar iñankamainchauashit tusar. Ninin asamtai seeajme emtiksam tsawan aankata ju namper iñankastin, tusan.*

*Ju chicham jukimunam unt aiñaka shir anesarai unuikiartin aiña metek iruntsar nukuri tsawantri iñankasmi tusar. Unt aiñaka kuntiña eakartatai tura enkach aiñaka nijamchi umikartatai. Unuimiatka ashi iruntsa chichamrau asar, uchi papiaujin aiña iwaitakur metekar matsamsami taji.*

*Emtiksan yuminkiajme, metekapi anturnaikattajia tusan. Anturtuku ata.*

*Marco Kayap Chup  
Irutkamu apuri*

## 2 Ju pachisam tsanitairmijai chichasta...

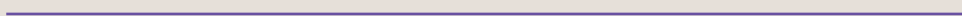
- ¿Yait carta akuptamusha?
- ¿Wariña seama, warí anentaijai?
- ¿Aujsamu pachismesha, warí tame?





# ¿Warí unuimiarajj?

**1** Chiju sutarmantin aarta, jee jeeammau pachisam.



**2** Carta argumentativa ekenramuri tsentsakam achimtikta.

Akuptamu

Anentaimsa aamu.

Iwaiñamu

Seeammau nuniachkusha chichamrumamu.

Pachisa  
aujmatmau

Yana aataj.

**3** Kampatum chicham aarta, kampatum chitsu iñankaki arumain.

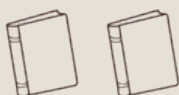
**4** Iimiajai. Unuimiarmau mamikian tsentsajai.

	Wiki nutikajai	Yainkarmatai nutikajai	Ujumchik atsumajai
Carta argumentativa etsermaun ejejai.			
Carta argumentativa etserkattsar mamikramun ejejai.			
Carta argumentativa imantrin anentaimsa iyajai.			

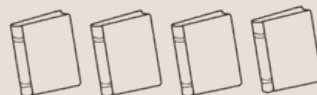
**5** Sapankeajai, uruk nekapeaja takatan umiknasha.



waramu



shir waramu



unt waramu



A A a a a a a a a a

Ch Ch ch ch ch ch ch ch ch ch

E E e e e e e e e e

I I i i i i i i i i

J J j j j j j j j j

K K k k k k k k k k

L L l l l l l l l l

M M m m m m m m m m

N N n n n n n n n n

Ñ Ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ



P P p p p p p p p p

R R r r r r r r r r

S S s s s s s s s s

Sh Sh sh sh sh sh sh sh sh sh

T T t t t t t t t t

TS TS ts ts ts ts ts ts ts ts

U U u u u u u u u u

W W w w w w w w w w

Y Y y y y y y y y y

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

WAMPIS

PRIMARIA

1

# Ujaniaji



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



## Perfil de egreso de la Educación Básica

(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

### **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

## Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

### HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

#### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA